

# concept

**Sušička ovoce**

**Sušička ovocia**

**Suszarka do owoców**

**Gyümölcsaszaló**

**Augļu žāvētājs**

**Fruit Dehydrator**

**Obstrockner**

**Déshydrateur de fruits**

**Essiccatore di frutta**

**Deshidratadora de alimentos**

**Uscător de fructe**



SO1011

CZ

SK

PL

HU

LV

EN

DE

FR

IT

ES

RO

### Poděkování

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Concept, a přejeme Vám, abyste byli s naším výrobkem spokojeni po celou dobu jeho používání.

Před prvním použitím prostudujte pozorně celý návod k obsluze a potom si jej uschovejte. Zajistěte, aby i ostatní osoby, které budou s výrobkem manipulovat, byly seznámeny s tímto návodem.

Technické parametry	
Napětí	220–240 V ~ 50/60 Hz
Příkon	200-240 W
Hlučnost	60 dB (A) re 1 pw

### DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte spotřebič jinak, než je popsáno v tomto návodu.
- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly a marketingové materiály.
- Ověřte, zda připojované napětí odpovídá hodnotám na typovém štítku spotřebiče.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru během provozu.
- Spotřebič umístěte pouze na stabilní a tepelně odolný povrch stranou od jiných zdrojů tepla. Tento povrch musí mít dostatečnou nosnost, aby unesl spotřebič i s připravovaným obsahem. **Okolo spotřebiče ponechte volný prostor alespoň 15 cm.**
- Nenechte spotřebič v dosahu hořlavých materiálů, nepokládejte nic na vrchní stranu spotřebiče.
- Nevkládejte materiály z papíru nebo plastu do vnitřního prostoru spotřebiče.
- Nezakrývejte otvory spotřebiče, hrozí nebezpečí přehřátí.
- Ve vnitřním prostoru spotřebiče nic neskladujte.
- Udržujte spotřebič v čistotě. Nedovolte, aby cizí tělesa pronikla do otvorů mřížek. Mohla by způsobit zkrat, poškodit spotřebič nebo způsobit požár.
- Při vypořádání spotřebiče ze zásuvky elektrického napětí nikdy netahejte za přírodní kabel, ale uchopte zástrčku a tahem ji vypojte.
- Nedovolte dětem a nesvéprávným osobám se spotřebičem manipulovat, používejte ho mimo jejich dosahu.

- Osoby se sníženou pohybovou schopností, se sníženým smyslovým vnímáním, s nedostatečnou duševní způsobilostí nebo osoby neseznámené s obsluhou musí používat spotřebič jen pod dozorem zodpovědné, s obsluhou seznámené osoby.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je spotřebič používán v blízkosti dětí.
- Nedovolte, aby byl spotřebič používán jako hračka.
- Zabraňte tomu, aby přívodní kabel volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti.
- Nepoužívejte spotřebič na mokřém povrchu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte jiné příslušenství, než je doporučeno výrobcem.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným přívodním kabelem či zástrčkou, nechte závadu neprodleně odstranit autorizovaným servisním střediskem.
- Netahejte a nepřenášejte spotřebič za přívodní kabel.
- Držte spotřebič stranou od zdrojů tepla, jako jsou radiátory, trouby a podobně. Chraňte jej před přímým slunečním zářením, vlhkostí.
- Nesahejte na spotřebič vlhkýma nebo mokřýma rukama.
- V případě poruchy vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického napětí.
- Spotřebič je vhodný pouze pro použití v domácnosti, není určen pro komerční použití.
- Neponořujte přívodní kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.
- Pravidelně kontrolujte spotřebič i přívodní kabel z důvodu poškození. Nezapínejte poškozený spotřebič.
- Před čištěním a po použití spotřebič vypněte.
- **Pokud zpozorujete kouř, vypněte spotřebič a vypojte přívodní kabel ze zásuvky. Nechte přikryté víko, aby se zabránilo případnému šíření ohně.**
- Neopravujte spotřebič sami. Obratě se na autorizovaný servis.
- Maximální doporučená doba provozu nesmí překročit 40 hodin.
- Doporučujeme použít sušičku vždy s 5 dodanými platy i přesto, že některá zůstanou prázdná.

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu. Děti se se spotřebičem nesmí hrát.

**Nedodržíte-li pokyny výrobce, nemůže být případná oprava uznána jako záruční.**

#### POPIS VÝROBKU

- 1 Víko
- 2 Sušicí síta
- 3 Tělo spotřebiče
- 4 Displej
- 5 "+" Zvyšování teploty/času
- 6 Regulátor teploty/času
- 7 "-" Snížování teploty/času
- 8 Tlačítko START/STOP



**UPOZORNĚNÍ:** Než uvedete nový spotřebič do provozu, měli byste jej nechat sestavený a zapnutý bez ovoce po dobu asi 30 minut. Poté jej z hygienických důvodů zvenčí otřete vlhkým hadříkem a sušicí síta umyjte v teplé vodě. Při prvním použití je kouř nebo zápach vzniklý během tohoto postupu normální. Zajistěte dostatečné větrání.

## NÁVOD K OBSLUZE

Spotřebič je určen k sušení potravin (ovoce, zeleniny, bylin, květin, hub, masa atd.).

Během sušení potravin dochází k odpařování vody. Spotřebič využívá principu stejnoměrného proudění teplého vzduchu, takže potraviny nejsou přepalovány a suší se rovnoměrně.

Pokud nakrájené ovoce namočíte do slabého roztoku citrónové šťávy, zachová si světlou barvu a nezhnedne.

Tvrdou zeleninu (mrkev, celer) lze před sušením ponořit na 1–2 minuty do horké vody a pak ji osušit. Lépe si zachová chuť a sušení trvá kratší dobu.

- Ovoce a zeleninu nejdříve omyjte a osušte. Kousky, které jsou nekvalitní (nahnilé, potlučené atd.) okrojte. Pro urychlení procesu sušení můžete ovoce odpeckovat, vykrojit jádřince či oloupat slupku. Ovoce můžete potřít nebo namočit do medu, koření nebo nějaké šťávy, abyste přizpůsobili jeho chuť svým požadavkům.
- Potraviny nakrájejte na plátky, které rovnoměrně rozložíte na sušicí síta. Plátky potravin nepokládejte na sebe, mezi plátky by měla být menší mezera. Pro zachování proudění vzduchu ponechte volné alespoň 10 % plochy sušicího síta.
- Odstraněním prázdných sít zlepšíte proudění vzduchu a zkrátíte dobu sušení. Minimální počet sít však musí být 3 ks. Vždy používejte s víkem.
- Pro nastavení doby sušení stiskněte regulátor teploty/času (6). Objeví se přednastavený čas 10:00. Tlačítky „+“ nebo „-“ zvolte požadovanou dobu sušení v rozmezí 0,5 hod – 99 hod. Dlouhým stiskem tlačítka „+“ nebo „-“ změňte daný údaj rychleji.
- Pro nastavení teploty stiskněte regulátor teploty/času (6). Objeví se přednastavená teplota 70 °C. Tlačítky „+“ nebo „-“ zvolte požadovanou teplotu v rozmezí 35 °C – 70 °C. Pokud v tomto režimu nastavíte nejnižší možnou teplotu, na displeji se objeví „FAN“. V tu chvíli pracuje pouze ventilátor, spotřebič nesuší. Dlouhým stiskem tlačítka „+“ nebo „-“ změňte daný údaj rychleji.
- Po nastavení času a teploty sušení stiskněte tlačítko START/STOP (8). Sušička začne pracovat a na displeji se zobrazí čas, který zbývá do konce sušení. Tlačítkem START/STOP lze také sušení přerušit.  
Poznámka: Po dokončení sušení topné těleso vypne, ventilátor ještě pracuje přibližně 10 sekund. Poté se sušička přepne do pohotovostního režimu.  
Výšku mezi platy lze měnit mezi 1,5 cm a 2,8 cm. Otočením plata o 180° zvýšíte nebo snížíte danou výšku (Obr. 1).



Obr. 1

**POZOR:** Aby se potraviny nekazily, musí být dostatečně usušené!

**Správně usušená zelenina má být suchá a lámavá.**

**Správně usušené ovoce má být kožnaté a ohebné.**

**Správně usušené houby mají být kožnaté až lámavé.**

**Správně usušené byliny mají být drolivé.**

## BALENÍ A USKLADNĚNÍ SUŠENÝCH POTRAVIN

Před uskladněním musí být potraviny zcela vychladlé (jinak by se mohly zaparřit a zkazit). Před zabalením pro dlouhodobé uskladnění vyčkejte cca 1 týden.

Sušené kousky doporučujeme balit po menším počtu, abyste po otevření spotřebovali celé balení.

Sušené potraviny skladujte nejlépe v uzavíratelných sklenicích, případně v látkových nebo papírových sáčcích.

## ZPŮSOBY SPOTŘEBY USUŠENÝCH POTRAVIN

- Potraviny lze konzumovat nebo zpracovávat v usušeném stavu.
- Potraviny lze před konzumací nebo zpracováním namočit následujícím způsobem:  
Nalijte do hrnce studenou vodu, ponořte do ní sušené kousky a nechte v lednici nabobtnat 1–8 hodin podle druhu potravin. Dojde ke zvětšení objemu potravin až na dvojnásobek.  
Abyste zachovala výživová hodnota sušené zeleniny, můžete ji v této vodě dále vařit a připravovat.

## ORIENTAČNÍ KAPACITA A DOBA SUŠENÍ NĚKTERÉHO OVOCE A ROSTLIN

Ovoce nebo rostlina	Kapacita sušení s 5 síty	Doba sušení s 5 síty
Jablka	2 kg	16 h
Hrušky	2 kg	17 h
Meruňky, broskve, švestky	1,8 kg	11–12 h
Houby	1 kg	6–7 h
Zelenina	1 kg	4–5 h
Byliny a čajové lístky	220 g	1–2 h
Květiny	200 g	1–2 h

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**POZOR!** Před každým čištěním spotřebiče vytáhněte přírodní kabel z elektrické zásuvky!

Před manipulací se ujistěte, že spotřebič již vychladl!

K čištění povrchu spotřebiče používejte pouze vlhký hadřík, nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, protože mohou povrch spotřebiče poškodit!

Sušicí síta omyjte v teplé vodě s přídavkem saponátu. Pokud jsou silně znečištěna, nechte je odmočit a pak použijte jemný kartáček.

**Nikdy nečistěte základnu spotřebiče s ventilátorem pod tekoucí vodou, neoplachujte ho ani neponořujte do vody!**

**Neumývejte základnu spotřebiče v myčce na nádobí.**

## ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Problém	Příčina	Řešení
Motor nepracuje.	Špatně nebo málo zasunutá zástrčka do zásuvky.	Zkontrolujte připojení zástrčky.
	Zásuvka není napájena.	Zkontrolujte přítomnost napětí, např. jiným spotřebičem.
	Poškozený přívodní kabel.	Dejte jej přezkoušet a opravit autorizovaným servisním střediskem.
Motor fouká, ale sušička nehřeje	Zareagovala tepelná pojistka proti přehřátí.	<b>Vypojte přívodní kabel ze zásuvky.</b> Nechte spotřebič vychladnout. Pokud ani po vychladnutí těleso nezačne hřát, obraťte se na autorizovaný servis.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ke spotřebiči je možné dokoupit následující příslušenství: Sušící síto, obj. kód 42393136, cena dle platného ceníku.

## SERVIS

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést kvalifikovaný odborník nebo servis.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.
- Krabice od spotřebiče může být dána do sběru tříděného odpadu.
- Plastové sáčky z polyetylénu (PE) odevzdejte do sběrného materiálu k recyklaci.

### Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:



Tento spotřebič je označen v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU o elektrickém odpadu a elektrických zařízeních (WEEE). Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvést ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Likvidace musí být provedena v souladu s předpisy pro nakládání s odpady. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhražujeme si právo na jejich změnu.

## Podakovanie

Ďakujeme Vám, že ste si kúpili výrobok značky Concept a prajeme Vám, aby ste boli s naším výrobkom spokojní po celú dobu jeho používania.

Pred prvým použitím si preštudujte pozorne celý návod na obsluhu a potom ho uschovajte. Zaisťte, aby aj ostatné osoby, ktoré budú s výrobkom manipulovať, boli oboznámené s týmto návodom.

Technické parametre	
Napätie	220–240 V ~ 50/60 Hz
Príkion	200–240 W
Hlučnosť	60 dB (A) re 1 pw

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohoto spotřebiča je 46 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Nepoužívajte spotřebič inak, ako je opísané v tomto návode.
- Pred prvým použitím odstráňte zo spotřebiča všetky obaly a marketingové materiály.
- Overte, či pripájané napätie zodpovedá hodnotám uvedeným na typovom štítku spotřebiča.
- Nenechávajte spotřebič počas prevádzky bez dozoru.
- Spotřebič umiestnite iba na stabilný a tepelne odolný povrch, bokom od iných zdrojov tepla. Tento povrch musí mať dostatočnú nosnosť, aby uniesol spotřebič aj s pripravovaným obsahom. **Okolo spotřebiča ponechajte voľný priestor aspoň 15 cm.**
- Nenechávajte spotřebič v dosahu horľavých materiálov, nekladte nič na vrchnú stranu spotřebiča.
- Nevkladajte materiály z papiera alebo plastu do vnútorného priestoru spotřebiča.
- Nezakrývajte otvory spotřebiča, hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
- Vo vnútornom priestore spotřebiča nič neskladujte.
- Udržujte spotřebič v čistote. Nedovoľte, aby cudzie telesá prenikli do otvoru mriežok. Mohli by spôsobiť skrat, poškodiť spotřebič alebo spôsobiť požiar.
- Pri vypájaní zo zásuvky elektrického napätia spotřebič nikdy neťahajte za prívodný kábel, ale uchopte zástrčku a ťahom ju vypojte.

- Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám manipulovať so spotrebičom, používajte ho mimo ich dosahu.
- Osoby so zníženou pohybovou schopnosťou, zníženým zmyslovým vnímaním, s nedostatočnou duševnou spôsobilosťou alebo osoby neoboznámené s obsluhou musia používať spotrebič iba pod dozorom zodpovednej osoby oboznámenej s obsluhou.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť, pokiaľ sa spotrebič používa v blízkosti detí.
- Nedovoľte, aby sa spotrebič používal ako hračka.
- Zabráňte tomu, aby prívodný kábel voľne visel cez hranu pracovnej dosky, kde by naň mohli dosiahnuť deti.
- Nepoužívajte spotrebič na mokrom povrchu, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo, ako odporúča výrobca.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným prívodným káblom alebo zástrčkou, chybu dajte ihneď odstrániť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Spotrebič neprenášajte a neťahajte za prívodný kábel.
- Spotrebič umiestnite bokom od zdrojov tepla, ako sú radiátory, rúry a podobne. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením a vlhkosťou.
- Nedotýkajte sa spotrebiča vlhkými alebo mokrymi rukami.
- V prípade poruchy vypnite spotrebič a vyťahujte zástrčku zo zásuvky elektrického napätia.
- Spotrebič je vhodný len na použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Neponárajte prívodný kábel, zástrčku alebo spotrebič do vody ani do inej kvapaliny.
- Pravidelne kontrolujte spotrebič aj prívodný kábel, aby ste odhalili možné poškodenie. Poškodený spotrebič nezapínajte.
- Pred čistením a po použití spotrebič vypnite.
- **Pokiaľ spozorujete dym, vypnite spotrebič a vypojte prívodný kábel zo zásuvky. Nechajte prikryté veko, aby sa zabránilo prípadnému šíreniu ohňa.**
- Neopravujte spotrebič sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.
- Maximálny odporúčaný čas prevádzky nesmie prekročiť 40 hodín.
- Sušičku odporúčame použiť vždy s 5 dodanými plátmi aj napriek tomu, že niektoré z nich zostanú prázdne.

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumia prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia zdržovať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

**Ak nedodržíte pokyny výrobcu, nemôže byť prípadná oprava uznaná ako záručná.**

#### POPIS VÝROBKU

- 1 Veko
- 2 Sušiacie sitá
- 3 Telo spotrebiča
- 4 Displej
- 5 "+" Zvyšovanie teploty/času
- 6 Regulátor teploty/času
- 7 "-" Znižovanie teploty/času
- 8 Tlačidlo START/STOP



**UPOZORNENIE:** Skôr ako uvediete nový spotrebič do prevádzky, by ste ho mali nechať zostavený a zapnutý bez ovocia asi 30 minút. Potom ho z hygienických dôvodov zvonka otrite vlhkou handričkou a sušiacie sitá umyte v teplej vode. Pri prvom použití je dym alebo zápach vzniknutý počas tohto postupu normálny. Zaisťte dostatočné vetranie.

## NÁVOD NA OBSLUHU

Spotrebič je určený na sušenie potravín (ovocia, zeleniny, bylín, kvetov, húb, mäsa atď.).

Počas sušenia potravín sa odparuje voda. Spotrebič využíva princíp rovnomerného prúdenia teplého vzduchu, takže potraviny sa neprepalujú a sušia sa rovnomerne.

Ak nakrájané ovocie namočíte do slabého roztoku citrónovej šťavy, zachová si svetlú farbu a nezchne.

Tvrdu zeleninu (mrkvu, zeler) možno pred sušením na 1–2 minúty ponoriť do horúcej vody a potom ju osušiť. Lepšie si zachová chuť a sušenie trvá kratšie.

- Ovocie a zeleninu najskôr omyte a osušte. Kúsky, ktoré sú nekvalitné (nahnité, otlčené atď.), povykrajujte. Na zrýchlenie procesu sušenia môžete ovocie vykôstkovať, vykrojiť jadrovníky alebo olúpať šupku. Ovocie môžete potrieť alebo namočiť do medu, korenia alebo nejakej šťavy, aby ste prispôbili jeho chuť svojim požiadavkám.
- Potraviny nakrájajte na plátky, ktoré rovnomerne rozložíte na sušiacie sitá. Plátky potravín neukladajte na seba, medzi plátkami by mala byť menšia medzera. Na zachovanie prúdenia vzduchu nechajte voľných aspoň 10 % plochy sušiaceho sita.
- Odstránením prázdnych sít zlepšíte prúdenie vzduchu a skráťte čas sušenia. Minimálny počet sít však musí byť 3 kusy. Vždy používajte veko.
- Pre nastavenie doby sušenia stlačte regulátor teploty/času (6). Objaví sa prednastavený čas 10:00. Tlačidlom „+“ alebo „-“ zvolíte požadovanú dobu sušenia v rozmedzí 0,5 hod – 99 hod. Dlhým stlačením tlačidla „+“ alebo „-“ zmeníte daný údaj rýchlejšie.
- Pre nastavenie teploty stlačte regulátor teploty/času (6). Objaví sa prednastavená teplota 70 °C. Tlačidlom „+“ alebo „-“ zvolíte požadovanú teplotu v rozmedzí 35 °C – 70 °C. Ak v tomto režime nastavíte najnižšiu možnú teplotu, na displeji sa objaví „FAN“. V tej chvíli pracuje iba ventilátor, spotrebič nesuší. Dlhým stlačením tlačidla „+“ alebo „-“ zmeníte daný údaj rýchlejšie.
- Po nastavení času a teploty sušenia stlačte tlačidlo START/STOP (8). Sušička začne pracovať a na displeji sa zobrazí čas, ktorý zostáva do konca sušenia. Tlačidlom START/STOP možno sušenie prerušiť.  
Poznámka: Po dokončení sa výhrevné teleso vypne, ventilátor ešte pracuje cca 10 sekúnd. Potom sa sušička prepne do pohotovostného režimu.  
Výšku medzi platy lze meniť medzi 1,5 cm a 2,8 cm. Otočením plata o 180° zvýšite alebo snížite danou výšku (Obr. 1).



Obr. 1

**POZOR:** Aby sa potraviny nekazili, musia byť dostatočne usušené!

**Správne usušená zelenina má byť suchá a lámavá.**

**Správne usušené ovocie má byť kožovité a ohybné.**

**Správne usušené huby majú byť kožovité až lámavé.**

**Správne usušené byliny sa majú drobiť.**

## BALENIE A USKLADNENIE SUŠENÝCH POTRAVÍN

Pred uskladnením musia byť potraviny úplne vychladnuté (inak by sa mohli zapariť a pokaziť). Pred zabalením na dlhodobé uskladnenie počkajte cca 1 týždeň.

Sušené kúsky odporúčame baliť po menšom množstve, aby ste po otvorení spotrebovali celé balenie.

Sušené potraviny skladujte najlepšie v uzatvárateľných pohároch, prípadne v látkových alebo papierových vreckách.

## SPÔSOBY SPOTREBY USUŠENÝCH POTRAVÍN

- Potraviny možno konzumovať alebo spracovávať v usušenom stave.
- Potraviny možno pred konzumáciou alebo spracovaním namočiť nasledujúcim spôsobom:  
Do hrnca nalejte studenú vodu, ponorte do nej sušené kúsky a nechajte v chladničke napučať 1–8 hodín podľa druhu potravín. Objem potravín sa zväčší až na dvojnásobok.  
Aby sa zachovala výživová hodnota sušenej zeleniny, môžete ju v tejto vode ďalej variť a pripravovať.

## ORIENTAČNÁ KAPACITA A DOBA SUŠENIA NIEKTORÉHO OVOCIA A RASTLÍN

Ovocie alebo rastlina	Kapacita sušenia s 5 sitami	Doba sušenia s 5 sitami
Jablká	2 kg	16 h
Hrušky	2 kg	17 h
Marhule, broskyne, slivky	1,8 kg	11–12 h
Huby	1 kg	6–7 h
Zelenina	1 kg	4–5 h
Byliny a čajové lístky	220 g	1–2 h
Kvety	200 g	1–2 h

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

**POZOR!** Pred každým čistením spotrebiča vytriahnite prívodný kábel z elektrickej zásuvky! Pred manipuláciou sa uistite, že spotrebič už vychladol!

Na čistenie povrchu spotrebiča používajte iba vlhkú handričku, nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani tvrdé predmety, pretože môžu poškodiť povrch spotrebiča!

Sušiacie sitá omyte v teplej vode s prídavkom saponátu. Ak sú silne znečistené, nechajte ich odmočiť a potom použite jemnú kefku.

**Nikdy nečistite základňu spotrebiča s ventilátorom pod tečúcou vodou, neoplachujte ju ani neponárajte do vody!**

**Základňu spotrebiča neumývajte v umývačke na riad.**

## RIEŠENIE ŤAŽKOSTÍ

Problém	Príčina	Riešenie
Motor nepracuje.	Nesprávne alebo málo zasunutá zástrčka do zásuvky.	Skontrolujte pripojenie zástrčky.
	Zásuvka nie je napájaná.	Skontrolujte prítomnosť napätia, napr. iným spotrebičom.
	Poškodený prívodný kábel.	Dajte ho preskúšať a opraviť autorizovanému servisnému stredisku.
Motor fúka, ale sušička nehreje.	Zareagovala tepelná poistka proti prehriatu.	<b>Vypojte prívodný kábel zo zásuvky.</b> Nechajte spotrebič vychladnúť. Ak ani po vychladnutí teleso nezačne hriať, obráťte sa na autorizovaný servis.

## PRÍSLUŠENSTVO

K spotrebiču je možné dokúpiť nasledujúce príslušenstvo: Sušiace sito, obj. kód 42393136, cena podľa platného cenníka.

## SERVIS

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu, ktorá si vyžaduje zásah do vnútorných častí výrobku, musí urobiť odborný servis.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých prístrojov.
- Škatuľu od prístroja môžete dať do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecúška z polyetylénu (PE) odovzdajte ako zberný odpad na recykláciu.

### Recyklácia prístroja na konci jeho životnosti



Tento spotrebič je označený podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o elektrickom odpade a elektrických zariadeniach (WEEE). Symbol na výrobku alebo jeho obale udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Treba ho odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku zabránite negatívnym dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na likvidáciu odpadu. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte na príslušnom miestnom úrade, u služby na likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, vzhľade a technických špecifikáciách môžu nastať bez predošlého upozornenia a na tieto zmeny si vyhradzuje právo.

## Podziękowanie

Dziękujemy za zakup produktu marki Concept. Życzymy Państwu pełnej satysfakcji z jego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi, zachowując ją na przyszłość. Pozostałe osoby, które będą posługiwały się produktem, powinny również zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Parametry techniczne	
Napięcie	220–240 V ~ 50/60 Hz
Pobór mocy	200–240 W
Poziom hałasu	60 dB (A) re 1 pw

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie należy używać urządzenia w sposób inny, niż podano w niniejszej instrukcji.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć z urządzenia wszystkie elementy opakowania i wyjąć materiały marketingowe.
- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie należy pozostawiać urządzenia w trakcie pracy bez nadzoru.
- Urządzenie powinno być umieszczone wyłącznie na stabilnych powierzchniach, odpornych na działanie wysokich temperatur, z dala od innych źródeł ciepła. Powierzchnia musi mieć odpowiednią nośność, aby utrzymać urządzenie razem z zawartością. **Wokół urządzenia należy zachować wolną przestrzeń, przynajmniej po 15 cm z każdej strony.**
- W zasięgu urządzenia nie należy pozostawiać materiałów palnych.
- Nie wolno stawiać nic na wierzchu urządzenia.
- Nie należy wkładać materiałów papierowych ani plastikowych do wnętrza urządzenia.
- Nie wolno zakrywać otworów urządzenia, ponieważ grozi to jego przegrzaniem.
- Nie należy używać wnętrza urządzenia jako schowka.
- Urządzenie należy utrzymywać w czystości. Nie wolno dopuścić, aby przez otwory siatki przedostały się ciała obce. Mogą one spowodować zwarcie, uszkodzić urządzenie lub spowodować pożar.
- Wyłączając urządzenie z gniazdka, nie wolno szarpać za przewód zasilający, należy chwycić wtyczkę i za nią pociągnąć.
- Urządzenie należy używać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób



- nieodpowiedzialnych. Należy korzystać z urządzenia poza ich zasięgiem.
- Osoby niepełnosprawne, ruchowo lub umysłowo, osoby nieodpowiedzialne lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem osoby odpowiedzialnej, zaznajomionej z obsługą.
  - Jeżeli w trakcie pracy urządzenia w pobliżu znajdują się dzieci, należy zachować szczególną ostrożność.
  - Urządzenia nie należy używać jako zabawki.
  - Należy uważać, aby przewód zasilający nie zwisał przez krawędź stołu lub płyty kuchennej – grozi to ściągnięciem urządzenia przez dzieci.
  - Urządzenia nie należy używać na zewnątrz ani stawiać go na mokrych powierzchniach – grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
  - Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
  - Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, naprawę usterki należy bezzwłocznie zlecić autoryzowanemu serwisowi.
  - Nie należy przemieszczać urządzenia, ciągnąc je lub przenosząc za przewód zasilający.
  - Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, piekarniki i tym podobne. Należy chronić je przed bezpośrednim oddziaływaniem promieniowania słonecznego i wilgocią.
  - Nie wolno dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
  - W przypadku awarii należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
  - Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, nie nadaje się do wykorzystania komercyjnego.
  - Nie wolno zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
  - Należy regularnie kontrolować urządzenie i przewód zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie należy włączać uszkodzonego urządzenia.
  - Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia oraz po jego użyciu należy je wyłączyć.
  - **Jeżeli pojawi się dym, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć przewód zasilający z gniazdka. Należy pozostawić opuszczone wieko urządzenia, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się ognia.**
  - Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. W tym celu należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

- Zaleca się, aby maksymalny czas pracy urządzenia nie przekraczał 40 godzin.
- Zaleca się, aby w urządzeniu zawsze znajdowało się 5 sit do suszenia, nawet jeżeli niektóre pozostają puste.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i przez osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Jeżeli w trakcie pracy urządzenia w pobliżu znajdują się dzieci, należy zachować szczególną ostrożność. Urządzenia nie należy używać jako zabawki.

**W przypadku nieprzestrzegania wskazówek producenta, ewentualne naprawy nie będą uznawane jako gwarancyjne.**

#### OPIS PRODUKTU

- 1 Pokrywa
- 2 Sita do suszenia
- 3 Korpus urządzenia
- 4 Wyświetlacz
- 5 "+" Zwiększenie temperatury/czasu
- 6 Regulator temperatury/czasu
- 7 "-" Zmniejszenie temperatury/czasu
- 8 Przycisk START/STOP



**UWAGI:** Przed rozpoczęciem użytkowania nowego urządzenia należy włączyć go w stanie zmontowanym bez owoców na około 30 minut. Następnie z powodów higienicznych należy przetrzeć urządzenie z zewnątrz wilgotną szmatką i umyć sita do suszenia w ciepłej wodzie. Przy pierwszym użyciu dym lub zapach powstały podczas tej procedury są normalne. Zapewnij odpowiednią wentylację.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Urządzenie przeznaczone jest do suszenia żywności (owoce, jarzyny, zioła, kwiaty, grzyby, mięso itp.).

Podczas suszenia żywności następuje odparowywanie wody. Urządzenie działa na zasadzie równomiernego przepływu ciepłego powietrza, nie następuje więc przepalanie surowca, a suszenie odbywa się równomiernie.

Zanurzając pokrojone owoce w słabym roztworze soku cytrynowego, możemy zachować ich jasny kolor i zapobiec brązowieniu.

Twarde jarzyny (marchew, seler) można przed suszeniem zanurzyć na 1–2 minuty w gorącej wodzie, a następnie osuszyć. Pozwoli to na zachowanie smaku i skrócenie czasu suszenia.

- Owoce i jarzyny należy najpierw umyć i osuszyć. Kawałki gorszej jakości (zgnite, potłuczone itd.) należy odkroić. Aby przyspieszyć proces suszenia, można usunąć pestki z owoców, wykroić część środkową lub usunąć skórkę. Owoce można posmarować lub zanurzyć w miodzie, przyprawie lub jakimś soku, co pozwoli na osiągnięcie pożądanego efektu smakowego.
- Żywność należy pokroić w plasterki, które następnie rozkładamy równomiernie na sitach do suszenia. Plasterków nie należy układać warstwami, należy zachowywać pomiędzy nimi pewną minimalną odległość. Aby umożliwić przepływ powietrza, należy pozostawić przynajmniej 10% powierzchni sita niewykorzystane.
- Wyjęcie pustych sit poprawia przepływ powietrza i skraca czas suszenia. W urządzeniu musi znajdować się jednak co najmniej 3 sita. Zawsze używaj pokrywę.
- Aby ustawić czas suszenia, naciśnij regulator temperatury/czasu (6). Pojawi się wstępnie ustawiony czas 10:00. Użyj przycisku „+” lub „-”, aby wybrać żądany czas suszenia od 0,5 do 99 godzin. Długie naciśnięcie przycisku „+” lub „-” umożliwi szybszą zmianę konkretnej wartości.
- Aby ustawić temperaturę, naciśnij regulator temperatury/czasu (6). Pojawia się wstępnie ustawiona temperatura 70°C. Użyj przycisku „+” lub „-”, aby wybrać żądaną temperaturę w zakresie 35°C – 70°C. Jeżeli ustawisz w tym trybie najniższą możliwą temperaturę, na wyświetlaczu pojawi się „FAN”. W tej chwili pracuje tylko wentylator, urządzenie nie suszy. Długie naciśnięcie przycisku „+” lub „-” umożliwi szybszą zmianę konkretnej wartości.
- Po ustawieniu czasu i temperatury suszenia naciśnij przycisk START/STOP (8). Suszarka zacznie działać, a wyświetlacz pokazuje czas pozostający do końca suszenia. Za pomocą przycisku START/STOP można również przerwać suszenie. Pamiętaj: Po zakończeniu suszenia grzejnik wyłącza się, a wentylator działa jeszcze przez około 10 sekund. Następnie suszarka przechodzi w tryb gotowości. Wysokość między płytami może wynosić od 1,5 cm do 2,8 cm. Obrót płyt o 180° zwiększa lub zmniejsza wysokość (Rys. 1)



Rys. 1

**UWAGA!** Aby żywność się nie psuła, musi być dostatecznie wysuszona!

**Właściwie ususzone jarzyny powinny być suche i łamliwe.**

**Właściwie ususzone owoce powinny być szorstkie i giętkie.**

**Właściwie ususzone grzyby powinny być szorstkie albo nawet łamliwe.**

**Właściwie ususzone zioła powinny być kruche.**

## PAKOWANIE I PRZECHOWYWANIE SUSZONEJ ŻYWNOSCI

Przed zapakowaniem ususzonej żywności do przechowania należy poczekać na jej całkowite wystygnięcie (w przeciwnym razie może nastąpić zaparzenie powodujące psucie się żywności). Przed zapakowaniem do długotrwałego przechowywania należy poczekać około tygodnia.

Suszone kawałki zalecamy pakować w mniejszej ilości, aby móc po otwarciu opakowania zużyć całą jego zawartość.

Suszoną żywność najlepiej jest przechowywać w zamkniętych szklanych naczyniach, ewentualnie w tekstylnych lub papierowych torebkach.

## ZASTOSOWANIE SUSZONEJ ŻYWNOSCI

- Ususzoną żywność można spożywać lub przetwarzać w stanie ususzonym.
- Druga możliwość polega na jej zamoczeniu przed spożyciem lub dalszym przetwarzaniem w następujący sposób: Do odpowiedniego naczynia należy wlać zimną wodę, zanurzyć w niej suszone kawałki i pozostawić w lodówce przez 1–8 godzin, aby napęczniały, w zależności od rodzaju surowca. To spowoduje aż dwukrotne zwiększenie jego objętości. Aby zachować wartość odżywczą suszonych jarzyn, można później użyć tej samej wody do gotowania i innego przetwarzania.

## ORIENTACYJNA POJEMNOŚĆ I CZAS SUSZENIA DLA NIEKTÓRYCH OWOCÓW I INNYCH ROŚLIN

Owoc lub roślina	Pojemność suszarki z 5 sitami	Czas suszenia z 5 sitami
Jabłka	2 kg	16 godz.
Gruszki	2 kg	17 godz.
Morele, brzoskwinie, śliwki	1,8 kg	11–12 godz.
Grzyby	1 kg	6–7 godz.
Jarzyny	1 kg	4–5 godz.
Zioła i herbata liściasta	220 g	1–2 godz.
Kwiaty	200 g	1–2 godz.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**UWAGA!** Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyjąć przewód zasilający z gniazdka elektrycznego! Przed rozpoczęciem czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest już zimne!

Do czyszczenia powierzchni urządzenia należy używać wyłącznie wilgotnej ściereczki, nie wolno stosować środków czyszczących ani twardych przedmiotów, ponieważ mogłyby one uszkodzić powierzchnię urządzenia!

Sita do suszenia należy obmyć w ciepłej wodzie z detergentem. Jeżeli są one mocno zanieczyszczone, można pozostawić je do odmoczenia i następnie użyć delikatnej szczoteczki.

**W żadnym przypadku nie wolno czyścić podstawy urządzenia z wentylatorem pod bieżącą wodą, płukać go ani zanurzać w wodzie!**

**Nie myj podstawy urządzenia w zmywarce do naczyń.**

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie działa.	Wtyczka została włożona do gniazdka niewłaściwie lub niedokładnie.	Sprawdzić podłączenie wtyczki.
	Brak prądu w gniazdku.	Sprawdzić, czy w gniazdku jest napięcie, na przykład przy pomocy innego urządzenia elektrycznego.
	Uszkodzony przewód zasilający.	Zlecić jego przetestowanie i naprawę autoryzowanemu ośrodkowi serwisowemu.
Silnik dmucha, ale suszarka nie grzeje.	Zareagowało zabezpieczenie termiczne przed przegrzaniem się silnika.	<b>Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.</b> Poczekać aż urządzenie wystygnie. Jeżeli urządzenie nie zacznie grzać nawet po wystygnięciu, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

## AKCESORIA

Do urządzenia można zakupić następujące akcesoria: Sito do suszenia, kod zamówienia 42393136, cena według obowiązującego cennika.

## SERWIS

Bardziej kompleksowe konserwacje lub naprawy wymagające ingerencji w wewnętrzne elementy produktu muszą zostać wykonane przez wykwalifikowany serwis.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

- Preferujemy recykling materiałów opakowaniowych oraz starych urządzeń elektrycznych.
- Karton od urządzenia można oddać w punkcie zbiórki odpadów sortowanych.
- Plastikowe worki z polietylenu (PE) oddajemy w punkcie zbiórki materiałów do recyklingu.

### Recykling urządzenia po zakończeniu użytkowania



Urządzenie jest oznakowane zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że takiego produktu nie wolno traktować jako odpadu komunalnego. Należy przekazać go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zapewnienie prawidłowej utylizacji produktu zapobiega negatywnemu oddziaływaniu na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłoby wynikać z niewłaściwej utylizacji produktu. Utylizację należy wykonać zgodnie z przepisami dotyczącymi postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat recyklingu produktu należy zwrócić się do lokalnego urzędu, firmy zajmującej się utylizacją odpadów z gospodarstw domowych lub sklepu, w którym zakupiono produkt.



Produkt spełnia wszystkie stosowne wymagania podstawowe, nakładane na niego przez dyrektywę UE.

Tekst, wygląd i specyfikacja techniczna mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia, do czego zastrzegamy sobie prawo.

## Köszönetnyilvánítás

Köszönjük, hogy Concept terméket vásárolt, és kívánjuk, hogy készülékünket hosszú ideig és meglelégedéssel használja!

A készülék első használatbavétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi használatra is! Gondoskodjon róla, hogy a készüléket használó többi személy is elolvassa a használati utasítást!

**A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyereket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy általi készülékhasználatra vonatkozó utasítást adtak! Ügyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel!**

**A készülék működéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót, vagy külön távvezérlő rendszert használni!**

Műszaki adatok	
Feszültség	220–240 V ~ 50/60 Hz
Teljesítmény	200–240 W
Zajszint	60 dB (A) re 1 pw

## FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készüléket csak a használati utasításban leírtaknak megfelelően használja!
- Az első bekapcsolás előtt távolítson el a készülékről minden csomagoló- és reklámanyagot!
- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni!
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül!
- A készüléket hőálló és stabil felületre, hőforrásoktól távol állítsa fel! A felületnek el kell bírnia a készülék és a készülékbe helyezendő élelmiszer együttes súlyát! **A készülék körül hagyjon legalább 15 cm-es szabad teret!**
- Ne hagyja a készüléket gyúlékony anyag közelében, és ne helyezzen semmit annak felső részére!
- Ne tegyen a készülék belsejébe papírból vagy műanyagból készült anyagot!
- Ne takarja le a készülék nyílásait, túlhevülés következhet be!
- A készülék belső terét ne használja tárolásra!
- A készüléket tartsa rendben és tisztán! A készülék nyílásaiba idegen tárgyakat ne dugjon be! Ezek rövidzárlatot, tüzet és áramütést okozhatnak, illetve a készülék belső alkatrészeit károsíthatják!

- A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a hálózati aljzatból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót!
- A készüléket gyermekek és magatehetetlen személyek nem használhatják; a készüléket tőlük távol működtesse!
- Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében üzemelteti!
- Ügyeljen arra, hogy a készülék hálózati vezetéke ne lógjon le az asztról, mert azt megfogva a gyerekek magukra ránthatják a készüléket!
- A készüléket nedves felületeken az áramütés veszélye miatt ne használja!
- A készülékhez csak a gyártó által mellékelte tartozékokat használja!
- Amennyiben a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója megsérült, a készüléket ne használja, hanem haladéktalanul vigye szakszervizbe javításra!
- A készüléket ne húzza és ne hordozza a hálózati vezetéknél fogva!
- A készüléket tartsa távol hőforrásoktól (például radiátor, tűzhely stb.) és óvja közvetlen napfénytől, nedvességtől!
- A készüléket ne fogja meg nedves vagy vizes kézzel!
- A készülék meghibásodása esetén a készüléket kapcsolja ki, majd a hálózati vezetéket húzza ki a hálózati aljzatból!
- A készülék csak háztartásban használható, kereskedelmi célú használatra nem alkalmas!
- A készüléket, a hálózati vezetéket vagy a csatlakozódugót tilos vízbe vagy más folyadékba mártani!
- **Ha a készülék belsejébe víz kerülne, vagy vízbe esne, a hálózati vezetéket azonnal húzza ki a hálózati aljzatból!**
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék vagy a hálózati kábel nem hibásodott-e meg! A sérült készüléket tilos bekapcsolni!
- A készüléket a tisztítása és karbantartása előtt kapcsolja ki és húzza ki a hálózati vezetéket a hálózati aljzatból! Várja meg, míg a készülék teljesen kihűl!
- A készüléket használat után kapcsolja ki és a hálózati vezetéket húzza ki a hálózati aljzatból!
- Amennyiben a készülékből füst száll ki, a készüléket kapcsolja ki, és a csatlakozódugót húzza ki a hálózati aljzatból! Hagyja rajta a fedelét, hogy megakadályozza az esetleges tűz továbbterjedését!
- Ne próbálja megjavítani a meghibásodott készüléket! Áramütés veszélye áll fenn! Forduljon a márkaszervizhez!

- A javasolt maximális üzemidő nem lépheti túl a 40 órát!
- Javasoljuk, hogy az aszalót mind az 5 tálcával használja akkor is, ha néhány közülük üres!
- A készüléket legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek akkor használhatják, ha számukra biztosítják a felügyeletet és az útmutatást a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és ha megértik az ezzel járó veszélyeket. A gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

### A gyártó utasításainak be nem tartása a garancia megszűnésével jár!

#### A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- 1 Fedél
- 2 Aszaló szita
- 3 A készülék háza
- 4 Kijelző
- 5 "+" Hőmérséklet/idő növelése
- 6 Hőfokszabályzó/idő
- 7 "-" Hőmérséklet/idő csökkentése
- 8 START/STOP gomb



**FIGYELMEZTETÉS:** Mielőtt használatba venné az új készüléket, javasoljuk, hogy teljesen összeállítva, gyümölcs nélkül üzemeltesse kb. 30 percig! Ezt követően – higiéniai okokból – a készüléket törölje le kívülről enyhén nedves ruhával, az aszalótálcákat pedig mossa el meleg mosogatószeres vízben! Utána teljesen szárítsa meg! Az első használat során normális, ha e folyamat során füst vagy szag jelentkezik. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A készülék különböző élelmiszerek (gyümölcs, zöldség, gyógy- és fűszernövény, virág, gomba, hús stb.) aszalására szolgál.

Aszalás közben az alapanyagból víz párolog el. A készülék az egyenletes légáramlás létrehozásának elvén működik, így az alapanyag sehol sem ég meg, és egyenletesen megszalódik.

Ha a feldarabolt gyümölcsöket az aszalás előtt enyhén citromos vizes oldatba mártja, akkor megőrzik eredeti színüket, és nem barnulnak meg. A keményebb zöldségeket (sárgarépa, zeller) az aszalás megkezdése előtt 1–2 percre tegye forró vízbe, utána itassa le a vizet és csak ezután tegye azokat az aszalóba! Így jobban megőrzik az ízüket, és a aszalás is rövidebb ideig fog tartani.

1. A zöldséget és a gyümölcsöt először mossa meg! A rossz (rothadt, puha, ütődött stb.) részeket vágja ki! Az aszalási folyamat meggyorsítása érdekében vegye ki a magokat, vágja ki a magházakat, és hámozza meg az alapanyagokat! A gyümölcsöt bekenheti mézzel, fűszerbe, illetve valamilyen szirupba márthatja, hogy az íze különleges és egyedi legyen.
2. Az alapanyagot szeletelje fel, és egyenletesen elosztva helyezze a aszalótálcákra! A szeleteket ne rakja egymásra, hagyjon közöttük kis hézagot! A megfelelő légáramlás biztosítása érdekében a aszalótálca felületének kb. 10%-át hagyja szabadon!
3. Az üres aszalótálcák kivételével javul a légáramlás, és csökken az aszalási idő. Az aszalótálcák száma azonban legyen legalább 3 db! A aszalótálcákat minden esetben fedje le!
4. Az aszalási idő beállításához nyomja meg az hőfokszabályzó/idő (6). Megjelenik az előre beállított 10:00 idő. A „+” vagy „-” gombot válassza ki az aszalás időtartamát 0,5 óra – 99 óra között. Ha a „+” vagy „-” gombot nyomva tartja, az adatokat gyorsabban módosíthatja.
5. A hőmérséklet beállításához nyomja meg az hőfokszabályzó/idő (6). Megjelenik az előre beállított 70 °C hőmérséklet. A „+” vagy „-” gombot válassza ki a kívánt hőmérsékletet 35 °C – 70 °C között. Ha ebben az üzemmódban a lehetséges legalacsonyabb hőmérsékletet állítja be, a kijelzőn a „FAN” felirat jelenik meg. Ekkor csak a ventilátor működik, a készülék nem aszal. Ha a „+” vagy „-” gombot nyomva tartja, az adatokat gyorsabban módosíthatja.
6. Az aszalási idő és hőmérséklet beállítása után nyomja meg az START/STOP gombot (8). Az aszaló működni kezd, és a kijelzőn megjelenik az idő, ami az aszalás végéig ott is marad. Az START/STOP gombbal (8) az aszalást meg is lehet szakítani.

Megjegyzés: Az aszalás befejezése után a fűtőtest kikapcsol, a ventilátor még kb. 10 másodpercig megy. Ezután az aszaló készenléti üzemmódba kapcsol.

A tálcák közti magasság 1,5 cm és 2,8 cm között állítható. A tálca 180°-os elforgatásával növeli vagy csökkenti a magasságot (1. ábra).



1. ábra

**FIGYELEM!** Az alapanyagokat jól meg kell aszalni, hogy tárolás közben ne romoljanak meg!

**A jól megszalzt zöldség száraz tapintású és törékeny.**

**A jól megszalzt gyümölcsön vékony héj képződik, és a szelet meghajlítható.**

**A jól megszalzt gombán vékony héj képződik, és a szelet törékeny.**

**A jól megszalzt gyógy- és fűszernövény morzsalékos.**

## AZ ASZALT ALAPANYAGOK TÁROLÁSA

Tárolás előtt az alapanyagot tökéletesen ki kell hűlnie (különben bepárasodik és megromlik)! A végleges becsomagolás előtt az alapanyagot kb. 1 hétig tárolja száraz levegőn!

Az aszalt alapanyagokat csomagolja kisebb adagokba, hogy azt a felnyitás után minél előbb fel tudja használni! Az aszalt élelmiszereket jól zárható üvegedényekben vagy papír-, illetve szövetzacskókban, hűvös, száraz helyen tárolja!

## AZ ASZALT ÉLELMISZEREK FELHASZNÁLÁSA

1. Az alapanyagokat szárított állapotban lehet fogyasztani vagy felhasználni.
2. Az alapanyagokat fogyasztás vagy felhasználás előtt a következő módon lehet beáztatni: Öntsön hideg vizet egy edénybe, és szórja bele az aszalt élelmiszert, majd – attól függően, milyen élelmiszerről van szó – az edényt tegye 1–8 órára hűtőbe! Az alapanyag általában az aszalt méretének kétszeresére duzzad. Az aszalt zöldséget a tápérték megőrzése érdekében ugyanebben a vízben főzheti, ill. készítheti el.

## NÉHÁNY GYÜMÖLCS ÉS ZÖLDSÉG, VALAMINT NÖVÉNY ASZALHATÓ MENNYISÉGE ÉS ASZALÁSI IDEJE

Gyümölcs vagy zöldség	Aszalási kapacitás 5 tálcán	Aszalás ideje 5 tálcán
Alma	2 kg	16 óra
Körte	2 kg	17 óra
Sárga- és őszibarack, szilva	1,8 kg	11–12 óra
Gomba	1 kg	6–7 óra
Zöldségfélék	1 kg	4–5 óra
Gyógy- és fűszernövények	220 g	1–2 óra
Virágok	200 g	1–2 óra

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**FIGYELEM!** A készülék tisztításának megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a hálózati aljzatból! Várja meg, míg a készülék teljesen kihűl!

A tisztításhoz csak vízzel enyhén megnedvesített, puha ruhát használjon, tisztítószereket és karcoló hatású anyagokat ne, mert azok roncsolhatják a készülék felületét!

A aszalótálcákat meleg, mosogatószeres vízben mossa el! Ha erősen beszennyeződtek, akkor előbb áztassa be, majd finom kefével tisztítsa meg őket! Utána szárítsa meg!

**Soha ne tisztítsa és öblítse le a készülék ventilátort tartalmazó alapzatát folyó víz alatt, és ne merítse vízbe! A készülék talpát ne mossa mosogatógéppben.**

## HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Ok	Megoldás
A motor nem működik.	A csatlakozódugó rosszul van bedugva a hálózati aljzatba.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e a hálózati aljzathoz csatlakoztatva!
	A hálózati aljzatban nincs áram.	Ellenőrizze (például egy másik készülékkel), hogy a hálózati aljzatban van-e áram!
	Sérült a hálózati vezeték.	Vigye a készüléket márkaszervizbe javításra vagy ellenőrzésre!
A motor működik, de a szárító nem melegszik fel.	A túlmelegedés ellen védő hőkioldó kikapcsolta a készüléket.	<b>A csatlakozódugót húzza ki a hálózati aljzattól!</b> Várja meg, míg teljesen kihűl a készülék! Ha az alkatrész kihűlés után nem melegszik, forduljon szakszervizhez!

## TARTOZÉKOK

A készülékhez az alábbi tartozékokat lehet megvásárolni: Aszaló szita, rend. kód 42393136, ára az aktuális árjegyzék szerint.

## SZERVIZ

Nagyobb mértékű, vagy a termék belső részeire is vonatkozó karbantartást vagy javítást szakszervizben kell elvégeztetni.

## A KÖRNYEZET VÉDELME

- Lehetőleg gondoskodjon a csomagolóanyagok és a régi készülék újrahasznosításáról.
- A készülék dobozát a szelektív gyűjtőbe dobhatja.
- A polietilén (PE) műanyagzacskókat adja le újrahasznosítható anyagokat gyűjtő udvarban.

## A készülék újrahasznosítása élettartama végén



Ez a készülék az európai Elektromos hulladékról és elektromos berendezésekről (WEEE) szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelően van megjelölve. A terméken vagy a csomagolásán található szimbólum jelzi, hogy a termék nem tartozik a vegyes háztartási hulladék közé. El kell vinni olyan helyre, ahol az elektromos és elektronikus hulladékot gyűjtik újrahasznosítás céljából. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésének biztosításával megakadályozza a környezetet és az emberi egészséget veszélyeztető negatív hatásokat, amelyeket a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés okozhatna. A megsemmisítést a hulladékgazdálkodási előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. A termék újrahasznosítására vonatkozó részletesebb információkért forduljon az illetékes helyi hivatalhoz, a háztartási hulladék megsemmisítésével foglalkozó szolgáltatóhoz, vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.

Változtatások a szövegben, a kivitelben és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, a módosításra vonatkozó jog fenntartva.

## Pateicība

Pateicamies par šīs Concept ierīces iegādi. Ceram, ka būsiet apmierināti ar šo izstrādājumu visu tā kalpošanas laiku.

Pirms pirmās ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet to un uzglabāiet rokasgrāmatu drošā vietā, lai nepieciešamības gadījumā varētu to pārlasīt. Nodrošiniet, lai arī citi cilvēki, kuri izmanto šo ierīci, pirms tās lietošanas būtu iepazinušies ar norādījumiem.

Tehniskie raksturlielumi	
Spriegums	220–240 V ~ 50/60 Hz
Jauda	200-240 W
Trokšņa līmenis	60 dB (A) re 1 pw

## SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Lietojiet šo ierīci tikai tā, kā izklāstīts šajā ekspluatācijas rokasgrāmatā.
- Pirms pirmās ierīces izmantošanas reizes noņemiet visu iepakojumu un reklāmas materiālus.
- Pārlicinieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst spriegumam, kas ir minēts uz tehnisko pamatdatu plāksnītes.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās darbības laikā.
- Novietojiet ierīci tikai uz stabilas un siltumizturīgas virsmas drošā attālumā no citiem siltuma avotiem. Šai virsmai nepieciešama pietiekama celtspēja, lai noturētu ierīci ar tās saturu. **Ierīces tuvumā atstājiet vismaz 15 cm brīvas vietas.**
- Neuzglabāiet ierīces tuvumā ugunsnedrošus materiālus, nelieciet neko uz tās augšējās virsmas.
- Neievietojiet ierīcē papīra vai plastikāta materiālus.
- Nepārsedziet ierīces atveres, jo pastāv pārkaršanas risks.
- Ierīces iekšpusē neko neuzglabāiet.
- Uzturiet ierīci tīru. Nepieļaujiet jebkādu priekšmetu iekļūšanu cauri režģim. Tas var izraisīt īssavienojumu, ugunsgrēku vai ierīces bojājumu.
- Atvienojot ierīci no kontaktligzdas, nekad neraujiet elektrības vadu.
- Satveriet spraudkontakta un atvienojiet to, viegli pavelkot.
- Neļaujiet ar ierīci darboties bērniem vai personām bez attiecīgām iemaņām.
- Personām ar ierobežotām kustību spējām, ierobežotu maņu uztveri, nepietiekamām gara spējām vai cilvēkiem, kas nepārzina pareizu ierīces izmantošanu, tā ir jāizmanto tikai atbildīgas, ziņošanas personas uzraudzībā.

- Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet papildu piesardzību.
- Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu.
- Nodrošiniet, lai elektrības vads nebūtu darba zonā un tam nevarētu piekļūt bērni.
- Nelietojiet ierīci uz mitras virsmas, jo pastāv elektriskās strāvas trieciena risks.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrības vadu vai spraudkontakta. Lai veiktu bojātu detaļu labošanu vai nomaiņu, nekavējoties sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.
- Nevelciet un nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz elektrības vada.
- Novietojiet ierīci drošā attālumā no tādiem siltuma avotiem kā radiatori, krāsnis u. tml. Nepakļaujiet ierīci tiešu saules staru vai mitruma iedarbībai.
- Nepieskarities ierīcei ar mitrām vai slapjām rokām.
- Problēmu gadījumā izslēdziet ierīci un atvienojiet spraudni no elektrotīkla rozetes.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājtsaimniecības vajadzībām. Tā nav paredzēta ekspluatācijai komercnolūkos.
- Nepieļaujiet elektrības vada, spraudkontakta vai ierīces nokļūšanu ūdenī vai citā šķidrumā.
- Regulāri pārbaudiet, vai ierīce un elektrības vads nav bojāti. Bojātu ierīci nedrīkst ieslēgt!
- Pirms ierīces tīrīšanas un lietošanas izslēdziet to.
- **Ja redzat dūmus, izslēdziet ierīci un atvienojiet vadu no kontaktligzdas. Atstājiet vāciņu aizvērtu, lai nepieļautu iespējamo uguns izplatīšanos.**
- Ir aizliegts labot ierīci patstāvīgi. Sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.
- Maksimālais ieteicamais ierīces darba laiks nedrīkst būt ilgāks par 40 stundām.
- Iesakām vienmēr izmantot žāvētāju ar visiem piecām komplektā esošajām plātnēm, pat ja dažas palīks tukšas.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi tiek uzraudzīti vai viņiem ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un viņi saprot iespējamās

riskus. Tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības. Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus. Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet īpašu piesardzību.

**Ražotāja norādījumu neievērošanas dēļ var tikt atteikts garantijas remonts.**

#### IERĪCES APRAKSTS

- 1 Vāks
- 2 Žāvētājs
- 3 Ierīces korpus
- 4 Displejs
- 5 "+" Temperatūras/laika palielināšana
- 6 Temperatūras/laika regulators
- 7 "-" Temperatūras/laika samazināšana
- 8 "START/STOP" taustiņš



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms jaunas ierīces izmantošanas tā ir jāuzstāda un jāieslēdz uz 30 minūtēm bez augļu ievietošanas. Pēc tam higiēnas apsvērumu dēļ noslaukiet to no ārpuses ar mitru drāniņu, savukārt žāvēšanas plauktus nomazgājiet karstā ūdenī. Pirmoreiz lietojot, var parādīties dūmi vai smaka. Tā ir normāla parādība. Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.

## EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

Ierīce ir paredzēta pārtikas produktu (augļi, dārzeņi, garšaugi, ziedi, sēnes, gaļa u. tml.) žāvēšanai.

Pārtikas produktu žāvēšanas laikā iztvaiko ūdens. Ierīce izmanto vienmērīgas silta gaisa padeves principu, līdz ar to pārtikas produkti netiek pārkarsēti un tiek izžāvēti viendabīgi.

Ja sagrieztus augļus iemērciet vājā citrona sulas šķīdumā, tie saglabās gaišu krāsu un neapbrūnēs.

Cietus dārzeņus (burkānus, selerijas sakni) pirms žāvēšanas var uz 1–2 minūtēm iemērcēt karstā ūdenī un pēc tam nosusināt. Tādā veidā dārzeņi saglabās garšas īpašības un žāvēšana aizņems mazāk laika.

1. Nomazgājiet un nosusiniet augļus un dārzeņus. Nogrieziet iebojātās un saspiestās daļas. Lai paātrinātu žāvēšanas procesu, no augļiem var izņemt kauliņus, izgriezt serdi vai nomizot tos. Lai piešķirtu augļiem īpašu garšu, tos var iesmērēt vai samērcēt ar medu, garšvielām vai sulu.
2. Pārtikas produktus sagrieziet šķēlītēs, kas vienmērīgi jāizklāj uz žāvēšanas plaukta. Nelieciet šķēlītes citu uz citas un pārāk cieši citu citai. Lai nodrošinātu gaisa padevi, neapklājiet vismaz 10 % žāvēšanas plaukta.
3. Izņemot tukšus žāvēšanas plauktus, uzlabosiet gaisa padevi un saīsināsiēt žāvēšanas laiku. Taču ierīcē jābūt vismaz pieciem 3 plauktiem. Vienmēr lietojiet vāku.
4. Lai iestatītu žāvēšanas ilgumu, nospiediet temperatūras/laika regulatoru (6). Būs redzams standarta laiks 10:00. Ar taustiņu "+" vai "-" izvēlieties vēlamo žāvēšanas ilgumu diapazonā no 0,5 stundas līdz 99 stundām. Turot taustiņu "+" vai "-" nospiešanu ilgāk, šos iestatījumus var mainīt ātrāk.
5. Lai iestatītu temperatūru, nospiediet temperatūras/laika regulatoru (6). Būs redzama standarta temperatūra 70 °C. Ar taustiņu "+" vai "-" izvēlieties vēlamo temperatūru diapazonā no 35 °C līdz 70 °C. Ja šajā režīmā iestatīsiēt viszemāko iespējamo temperatūru, displejā parādīsies "FAN". Šajā brīdī darbojas tikai ventilators, un ierīce nežāvē. Turot taustiņu "+" vai "-" nospiešanu ilgāk, šos iestatījumus var mainīt ātrāk.
6. Lai iestatītu žāvēšanas ilgumu un temperatūru, nospiediet taustiņu "START/STOP" (8). Žāvētājs sāks darboties, un displejā parādīsies līdz žāvēšanas beigām atlikušais laiks. Nospiežot "START/STOP" taustiņu (8), žāvēšanu var jebkurā laikā pārtraukt.

Piezīme: Pēc žāvēšanas beigām sildelements izslēgsies, savukārt ventilators vēl apmēram 10 sekundes darbosies. Pēc tam žāvētājs pārslēgsies gaidīšanas režīmā.

Augstumu starp paliktņiem var iestatīt no 1,5 cm līdz 2,8 cm. Pagriežot paliktņi par 180°, šo augstumu var palielināt vai samazināt (1. att.).



1. att.

## BRĪDINĀJUMS!

**Pareizi izžāvēti dārzeņi ir sausi un lūstoši.**

**Pareizi izžāvēti augļi ir sīkstī un valkāni.**

**Pareizi izžāvētas sēnes ir sīkstas vai lūstošas.**

**Pareizi izžāvēti garšaugi ir birzīgi.**

## ŽĀVĒTU PĀRTIKAS PRODUKTU IEPAKOŠANA UN UZGLABĀŠANA

Pirms uzglabāšanas pārtikas produkti ir jāatdzesē (citādi tie varētu oksidēties un sabojāties). Pirms iepakojšanas ilglaicīgai uzglabāšanai nogaidiet apmēram vienu nedēļu.

Žāvētos gabaliņus iesakām iepakot nelielās porcijās, lai pēc iepakojuma atvēršanas varētu apēst visu. Žāvētos pārtikas produktus vislabāk ir uzglabāt aizveramas stikla burkā, kā arī auduma vai papīra maisiņos.

## ŽĀVĒTO PĀRTIKAS PRODUKTU LIETOŠANAS VEIDI

1. Žāvētus pārtikas produktus var ēst uzreiz vai apstrādāt.
2. Žāvētus pārtikas produktus var pirms ēšanas vai apstrādes iemērcēt: ielejiet katliņā aukstu ūdeni, ielieciet tajā žāvētos gabaliņus un ievietojiet ledusskapī uz 1–8 stundām (atkarībā no pārtikas produktu veida), lai tie uzbriestu. Pārtikas produktu daudzums palielināsies, gandrīz divkāršojoties. Lai nezaudētu žāvētu dārzeņu uzturvērtību, tos var vāriet un sagatavot tajā pašā ūdenī.

## DAŽU AUGĻU UN AUGU APTUVENĀIS DAUDZUMS UN ŽĀVĒŠANAS ILGUMS

Augļi vai augi	Žāvēšanas daudzums ar 5 plauktiem	Žāvēšanas ilgums ar 5 plauktiem
Āboli	2 kg	16 h
Bumbieri	2 kg	17 h
Aprikozes, persiki, plūmes	1,8 kg	11–12 h
Sēnes	1 kg	6–7 h
Dārzeņi	1 kg	4–5 h
Garšaugi un tējas lapas	220 g	1–2 h
Ziedi	200 g	1–2 h

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet elektrības vadu no kontaktligzdas! Pirms apkopes pārļiecinieties, ka ierīce ir atdzisusi!

Ierīces virsmu drīkst tīrīt tikai ar mitru drāniņu. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var bojāt ierīces virsmu!

Žāvēšanas plauktus mazgājiet karstā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli. Ja tie ir ļoti netīri, iemērciet tos un pēc tam notīriet ar mīkstu birstīti.

**Nemazgājiet ierīces pamatni ar ventilatoru tekošā ūdenī, neskalojiet to un nemērciet ūdenī!**  
Ierīces pamatni nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.



## TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA

Sarežģījums	Cēlonis	Risinājums
Nedarbojas motors.	Spraudnis ir nepareizi vai nepietiekami pievienots elektrotīklam.	Pārbaudiet spraudņa savienojumu.
	Elektrotīkla rozete nav darba kārtībā.	Pārbaudiet spriegumu, piemēram, pieslēdzot citu ierīci.
	Ir bojāts elektrības vads.	Nogādājiet to pārbaudīšanai un labošanai pilnvarotā servisa apkalpes centrā.
Motors darbojas, bet žāvētājs nesilda	Nostrādāja pārkaršanas drošinātājs.	<b>Atvienojiet vadu no kontaktrozetes.</b> Ļaujiet ierīcei atdzist. Ja ierīce nesildīs arī pēc tam, vērsieties pēc palīdzības pilnvarotā servisa apkalpes centrā.

## PIEDERUMI

Komplektā ar ierīci var iegādāties šādus piederumus: Žāvēšanas plaukts, pas. Nr. 42393136, cena saskaņā ar aktuālo cenrādi.

## TEHNISKĀ APKALPE

Plašāka mēroga apkopes un remontdarbi, kuriem ir nepieciešama iejaukšanās ierīces iekšpusē, jāveic kvalificētam speciālistam vai servisa centram.

## VIDES AIZSARDZĪBA

- Nododiet iepakojuma materiālu un vecās ierīces otrreizējai pārstrādei.
- Ierīču kastes var nodot atkritumu šķirošanas punktā.
- Polietilēna (PE) maisiņus nododiet otrreizējai pārstrādei paredzēto materiālu savākšanas punktā.

### Ierīces otrreizējā pārstrāde tās kalpošanas laika beigās



Šī ierīce ir marķēta saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EELA). Simbols uz izstrādājuma vai tā iepakojuma norāda, ka šis izstrādājums nepieder sadzīves atkritumiem. Tas jānogādā elektrisko un elektronisko iekārtu otrreizējās pārstrādes savākšanas punktā. Nodrošinot šā izstrādājuma pareizu iznīcināšanu, tiks novērsta nelabvēlīga ietekme uz vidi un cilvēku veselību, ko var izraisīt nepareiza ierīces iznīcināšana. Iznīcināšana jāveic saskaņā ar noteikumiem par atkritumu apstrādi. Lai iegūtu papildu informāciju par šīs ierīces otrreizēju pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar vietējās pašvaldības sadzīves atkritumu iznīcināšanas dienestu vai veikal, kurā iegādājāties izstrādājumu.



Šis izstrādājums atbilst visām piemērojamo ES direktīvu pamatprasībām.

Izmaiņas tekstā, konstrukcijā un tehniskajās specifikācijās var tikt veiktas bez iepriekšēja brīdinājuma, un mēs paturam tiesības veikt šīs izmaiņas.

## Acknowledgment

Thank you for purchasing a Concept product. We hope you will be satisfied with our product throughout its service life.

Please study the entire Operating Manual carefully before you start using the product. Keep the manual in a safe place for future reference. Make sure that all other people using the appliance are familiar with the contents of the instruction manual.

Technical parameters	
Voltage	220–240 V ~ 50/60 Hz
Power input	200-240 W
Noise level	60 dB (A) re 1 pw

## IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- Do not use this appliance in a manner different from the instructions in this manual.
- Remove all packaging and marketing materials from the appliance before you use it for the first time.
- Make sure the connecting voltage corresponds to values on the appliance type label.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Only place the appliance on a stable and heat-resistant surface away from other heat sources. This surface shall have a sufficient load capacity to hold the appliance and its contents. **Leave at least 15 cm of free space around the appliance.**
- Do not leave the appliance close to flammable materials; do not place anything on top of the appliance.
- Do not insert any items made of paper or plastic inside the appliance.
- Do not cover the appliance openings; there is a danger of overheating.
- Do not store anything inside the appliance.
- Keep the appliance clean. Do not allow any foreign objects to enter the appliance through the grille. They might damage or short-circuit the appliance, or set it on fire.
- Never pull the power cord when disconnecting the machine from the socket; grasp and pull the plug, not the cord.
- Do not allow children or legally incapacitated people to handle the appliance; use it out of reach of such people.

- Any physically challenged people, people with reduced sensory perception or insufficient mental capacity, or people who have not been familiarised with its operation may only use the appliance under the supervision of a responsible person who is familiar with these instructions.
- Always be extremely careful when using the appliance while children are nearby.
- Do not allow the appliance to be used as a toy.
- Make sure the power cord does not hang over the edge of the working area, where children might reach it.
- Do not use the appliance on wet surfaces as there is a risk of electric shock.
- Do not use any other accessories except those recommended by the manufacturer.
- Never use the appliance with a damaged power cord or plug. Contact an authorised service centre immediately to have any such defect repaired.
- Never pull the supply power cord or use it to carry the machine.
- Keep the appliance away from any sources of heat, such as radiators, ovens, etc. Do not expose the appliance to direct sunlight or moisture.
- Do not touch the appliance with damp or wet hands.
- Turn off the appliance and disconnect the plug from the mains outlet in the event of any failure.
- The appliance is intended for household use only; it is not designed for commercial application.
- Do not immerse the power cable, the plug, or the appliance itself in water or any other liquid.
- Check the appliance and its power cord regularly for damage. Never turn the appliance on if it is damaged.
- Turn the appliance off prior to cleaning and after using it.
- **If you see smoke, switch the appliance off and disconnect the cable from the mains socket. Leave the cover on to prevent the possible spread of fire.**
- Do not attempt to repair the unit by yourself. Contact an authorised service centre.
- The maximum recommended operation time must not exceed 40 hours.
- We recommend always using the dehydrator with the 5 supplied trays, even if some remain vacant.

- This appliance may be used by children 8 years of age and older and by persons with physical or mental impairments or by inexperienced persons if they are properly supervised or have been informed about how to use of the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance. This appliance may be cleaned by children 8 years of age and older if they are properly supervised. Keep this appliance and the power cord out of reach of children younger than 8 years of age.

**Failure to follow the manufacturer's instructions may lead to refusal of warranty repair.**

#### PRODUCT DESCRIPTION

- 1 Lid
- 2 Drying screens
- 3 Appliance body
- 4 Display
- 5 "+" Increasing temperature/time
- 6 Temperature/time control
- 7 "-" Decreasing temperature/time
- 8 START/STOP button



**WARNING:** Before you operate a new unit, leave it assembled and turned on without fruit for about 30 minutes. Clean the unit afterwards using a wet cloth for sanitary reasons, and wash the drying screens in warm water. When using the dehydrator for the first time, the smoke or odour produced during this process is normal. Ensure adequate ventilation.

## OPERATING INSTRUCTIONS

The unit is designed to dry food (fruit, vegetables, herbs, flowers, mushrooms, meat, etc.).

Water is evaporated during the drying process. The unit works on the principle of direct flow of hot air, which means the food is not overheated, and is dried evenly.

If you put cut pieces of fruit in a weak solution of lemon juice, it will keep its bright colour, and not go brown.

You may put hard vegetables (carrot, celery) in hot water for 1-2 minutes before drying, and then drain them. They will retain their taste, and the drying will take less time.

1. Wash and dry fruits or vegetables first. Cut away any poor quality pieces (half-rotten, bruised, etc.). To speed up the process, you can stone the fruit, cut out the core or peel the skin. You can dip the fruit in honey, herbs or juice to adjust the flavour to your liking.
2. Cut the food into slices, and arrange the slices on drying screens in an even manner. Do not overlap the slices; there should be a tiny space between them. To allow sufficient airflow, leave at least 10% of the drying screen surface free.
3. You can improve the airflow and shorten the process by removing empty screens. However, always leave at least 3 screens in the appliance. Always use the lid.
4. For setting the drying time, press the temperature/time controller (6). A pre-set time 10:00 will appear. To set the preferred drying time in the interval of 0.5–99 hours, please use the buttons „+“ or „-“. Press and hold the „+“ or „-“ buttons to change the settings more quickly.
5. For setting the drying temperature, press the temperature/time controller (6). A pre-set temperature of 70 °C will be displayed. Use the buttons „+“ or „-“ to set the desired temperature in the range 35 °C – 70 °C. If you set the lowest possible temperature in this regime, „FAN“ will appear on the display. At that time, only the fan works and the appliance does not dry. Press and hold the „+“ or „-“ buttons to change the settings more quickly.
6. After setting the drying time and temperature, press the START/STOP button (8). The dehydrator will start working and the display will show the time remaining for drying. Press the START/STOP button (8) again to stop the drying at any time you desire.

Note: Once the drying process has finished, the heater is switched off, the fan still operates for about 10 seconds. After that the appliance switches to standby mode.

The height between the drying screens can be set from 1.5 cm to 2.8 cm. To set the height of the drying screen, turn in by 180° (Fig. 1)



Fig. 1

**CAUTION!** The food must be sufficiently dry to prevent spoiling.

**Correctly dried vegetables will be dry and brittle.**

**Correctly dried fruit will be leathery and pliable.**

**Correctly dried mushrooms will be leathery or even brittle.**

## PACKAGING AND STORAGE OF DRIED FOOD

The dried food must be cool prior to storage (otherwise it may steam up and spoil). Wait for about one week before packing for long-term storage.

We recommend packing the dried pieces in smaller quantities, so that you can use up the whole pack after opening.

Ideally, store the dried food in sealable glasses, or cloth or paper bags.

## CONSUMPTION OF DRIED FOOD

1. The food can be consumed or processed dry.
2. The food can be soaked before consumption or processing as follows:  
Pour cold water into a pot, submerge the dried pieces and let them swell in a fridge for 1-8 hours depending on the food type. The volume of food will increase up to double.  
To retain the nutritional value of the dried food, you can use the water for cooking and preparation

## RECOMMENDED CAPACITIES AND TIME OF DRYING FOR SOME FRUITS AND PLANTS

Fruit or plant	Drying capacity with 5 screens	Drying time with 5 screens
Apples	2 kg	16 hours
Pears	2 kg	17 hours
Apricots, peaches and plums	1,8 kg	11–12 hours
Mushrooms	1 kg	6–7 hours
Vegetables	1 kg	4–5 hours
Herbs and tea leaves	220 g	1–2 hours
Flowers	200 g	1–2 hours

## CLEANING AND MAINTENANCE

**CAUTION!** Always disconnect the power supply cable from the mains outlet before cleaning the appliance. Prior to handling, make sure the appliance is cool!

The surface of the unit may only be cleaned using a moist cloth. Do not use any detergents or hard objects as they may damage the unit surface!

Wash the drying screens in warm water with a bit of detergent. If the screens are very dirty, leave them in the water and then use a soft brush.

**Never clean the base with the fan under running water, do not rinse it, and do not submerge it in water!  
Never wash appliance body in a dishwasher!**

## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The motor is not running.	The plug is inserted into the socket incorrectly or insufficiently.	Check the plug connection.
	The socket is not supplied with electricity.	Check to make sure voltage is present, e.g. by using another appliance.
	The supply cable is damaged.	Refer the unit to an authorised service centre for testing and repair.
The motor is blowing but the unit is not warming up.	The heat fuse against overheating has reacted.	<b>Disconnect the power supply cable from the socket.</b> Let the unit cool. If the body does not start warming up even after cooling, refer to an authorised service centre.

## ACCESSORIES

The following accessories can be bought with the unit: Drying screen, order code 42393136, price according to the pricelist in force.

## SERVICE CENTRE

Extensive maintenance or repair, which requires access to internal parts of the product, has to be performed by a qualified service centre.

## ENVIRONMENTAL CONCERNS

- Packaging materials and old appliances should be recycled.
- Packaging materials may be disposed of as sorted waste.
- Dispose the plastic bags made of polyethylene (PE) of as sorted waste.

### Recycling of the appliance at the end of its lifespan



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The disposal of such material has to be done according to the recycling regulations. For more detailed information about recycling of this appliance see the authorized local office or service for household waste disposal or the shop, where you purchased the appliance.



The product meets all the necessary requirements of the EU directives applicable to the specific product.

Changes in text, design, and technical specifications are subject to change without notice and we reserve the right to change them.

## Danke für ihr vertrauen

Wir bedanken uns bei Ihnen, dass Sie ein Produkt der Marke Concept gekauft haben, und wünschen Ihnen, dass Sie mit unserem Produkt über seine gesamte Gebrauchsdauer zufrieden sein werden.

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Stellen Sie sicher, dass sich auch andere Personen, die dieses Produkt benutzen, mit der Gebrauchsanweisung vertraut machen.

Technische Parameter	
Spannung	220–240 V ~ 50/60 Hz
Leistung	200-240 W
Lärmpegel	60 dB (A) re 1 pw

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Benutzen Sie das Gerät nicht auf andere Weise, als in dieser Anleitung beschrieben.
- Vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungen und Werbematerialien vom Gerät entfernen.
- Überprüfen Sie, ob die Anschlussspannung den Werten auf dem Typenschild des Gerätes entspricht.
- Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät nur auf einer stabilen und hitzebeständigen Oberfläche und nicht in der Nähe von anderen Wärmequellen platzieren. Diese Oberfläche muss eine ausreichende Tragfähigkeit haben, um das Gerät auch mit dem zuzubereitenden Inhalt tragen zu können. **Um das Gerät herum sollten Sie einen Freiraum von mindestens 15 cm lassen.**
- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufstellen, nichts auf die Oberseite des Gerätes legen.
- Keine Papier- oder Kunststoffmaterialien in den Innenraum des Gerätes legen.
- Die Geräteöffnungen nicht abdecken, es droht Überhitzungsgefahr.
- Keine Gegenstände im Innenraum des Gerätes lagern.
- Gerät sauber halten. Nicht zulassen, dass in die Gitteröffnungen Fremdkörper eindringen. Diese könnten einen Kurzschluss verursachen, das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.
- Ziehen Sie beim Trennen des Gerätes von der Steckdose unter elektrischer Spannung nie am Anschlusskabel, sondern ergreifen Sie den Stecker und trennen Sie ihn durch Herausziehen von der Steckdose.

- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder und Unbefugte das Gerät handhaben und benutzen Sie es außerhalb ihrer Reichweite.
- Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit, mit verminderter Sinneswahrnehmung, mit unzureichenden geistigen Fähigkeiten oder mit der Bedienung nicht vertraut gemachte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer verantwortlichen und mit der Bedienung vertraut gemachten Person benutzen.
- Es ist erhöhte Vorsicht geboten, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
- Lassen Sie nicht zu, dass das Gerät als Spielzeug verwendet wird.
- Vermeiden Sie, dass das Zuleitungskabel frei über die Kante der Arbeitsplatte hängt, wo es Kinder greifen könnten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf nasser Oberfläche, es droht Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
- Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Anschlusskabel oder Stecker. Lassen Sie den Mangel unverzüglich von einem autorisierten Servicecenter beheben.
- Ziehen Sie oder tragen Sie das Gerät nicht am Zuleitungskabel.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Öfen usw. fern. Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Bei einer Störung das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose herausziehen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet, es ist nicht für kommerzielle Zwecke bestimmt.
- Tauchen Sie das Anschlusskabel, den Stecker oder das Gerät weder in Wasser noch in eine andere Flüssigkeit.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Schalten Sie nie ein beschädigtes Gerät ein.
- Vor der Reinigung und nach der Verwendung schalten Sie das Gerät ab.
- **Sofern Sie Rauch bemerken, schalten Sie das Gerät aus und ziehen das Anschlusskabel aus der Steckdose heraus. Lassen Sie den Deckel zugedeckt, um eine eventuelle Ausbreitung des Feuers zu vermeiden.**
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an einen autorisierten Reparaturservice.
- Die maximale empfohlene Betriebszeit darf 40 Stunden nicht überschreiten.

- Wir empfehlen, den Trockner immer mit den 5 mitgelieferten Platten zu benutzen, auch wenn einige von ihnen leer bleiben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer- Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn Sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten. Es ist erhöhte Vorsicht geboten, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern betreiben. Das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

**Bei einer Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers kann eine eventuelle Reparatur nicht als Gewährleistungsreparatur anerkannt werden.**

#### PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1 Deckel
- 2 Dörrsiebe
- 3 Körper des Geräts
- 4 Display
- 5 "+" Erhöhung der Temperatur/Zeit
- 6 Temperatur- / Zeitregler
- 7 "-" Reduzierung der Temperatur/Zeit
- 8 START/STOP-Taste



**HINWEIS:** Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie dieses zusammengesetzt und ohne Obst für eine Zeit von ca. 30 Minuten eingeschaltet lassen. Danach wischen Sie dieses aus hygienischen Gründen von außen mit einem feuchten Lappen ab und die Trockensiebe waschen Sie im warmen Wasser. Bei der ersten Nutzung sind der Rauch oder der Geruch, die während dieses Vorgangs entstehen, normal. Sichern Sie die genügende Lüftung ab.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Das Gerät ist zum Trocknen von Lebensmitteln (Obst, Gemüse, Kräuter, Blumen, Pilze, Fleisch usw.) bestimmt.

Während des Trocknens der Lebensmittel wird Wasser verdampft. Das Gerät nutzt das Prinzip der gleichmäßigen Strömung von warmer Luft, so dass die Lebensmittel nicht anbrennen und gleichmäßig getrocknet werden.

Wenn Sie das in Scheiben geschnittene Obst in einer schwachen Lösung aus Zitronensaft einweichen, behält das Obst seine helle Farbe und wird nicht braun.

Hartes Gemüse (Möhren, Sellerie) kann man vor dem Trocknen für 1 – 2 Minuten in heißes Wasser eintauchen und danach abtrocknen. Es behält besser seinen Geschmack und das Trocknen dauert eine kürzere Zeit.

1. Das Obst und Gemüse zunächst waschen und abtrocknen. Stücke, die keine gute Qualität haben (angefault, matschig usw.) abschneiden. Zur Beschleunigung des Trocknungsprozesses das Obst entkernen, das Kerngehäuse herauschneiden oder die Schale entfernen. Das Obst können Sie mit Honig, Gewürzen oder Saft bestreichen oder darin einweichen, um den Geschmack Ihren Wünschen anzupassen.
2. Lebensmittel in Scheiben schneiden und gleichmäßig auf den Trockensieben ausbreiten. Die Scheiben nicht übereinander legen, zwischen den Sieben sollte eine wenig Platz sein. Für das Aufrechterhalten der Luftströmung lassen Sie mindestens 10 % der Fläche des Trockensiebes frei.
3. Durch Entfernen der leeren Siebe verbessern Sie die Luftströmung und verkürzen die Trocknungszeit. Die Mindestanzahl der Siebe muss jedoch 3 St. sein. Verwenden Sie immer den Deckel.
4. Zur Einstellung der Trocknungszeit drücken Sie den Temperatur- / Zeitregler (6). Es erscheint die voreingestellte Zeit 10:00. Mit den Tasten „+“ oder „-“ wählen Sie die erforderliche Trocknungszeit im Bereich von 0,5 Stunde – 99 Stunden aus. Durch das lange Niederdrücken der Taste „+“ oder „-“ ändern Sie die jeweilige Angabe schneller.
5. Zur Einstellung der Temperatur drücken Sie den Temperatur- / Zeitregler (6). Es erscheint die voreingestellte Temperatur 70 °C. Mit den Tasten „+“ oder „-“ wählen Sie die erforderliche Temperatur im Bereich von 35 °C – 70 °C aus. Wenn Sie in diesem Regime die möglichst niedrigste Temperatur einstellen, erscheint auf dem Display „FAN“. In diesem Moment arbeitet nur der Lüfter, das Gerät trocknet nicht. Durch das lange Niederdrücken der Taste „+“ oder „-“ ändern Sie die jeweilige Angabe schneller.
6. Nach der Einstellung der Trocknungszeit und der Trocknungstemperatur drücken Sie die START/STOP-Taste (8). Der Trockner beginnt zu arbeiten und auf dem Display erscheint die Zeit, die bis zum Ende der Trocknung fehlt. Durch die START/STOP-Taste (8) kann die Trocknung auch unterbrochen werden.  
Anmerkung: Nach der Beendigung der Trocknung schaltet der Heizkörper aus, der Lüfter arbeitet noch etwa 10 Sekunden. Danach wird der Trockner in das Bereitschaftsregime umgeschaltet.  
Die Höhe zwischen den Platten kann zwischen 1,5 cm und 2,8 cm variiert werden. Durch das Umdrehen der Platte um 180° erhöhen Sie oder reduzieren Sie die Höhe (Abb. 1)



Abb. 1

**ACHTUNG:** Damit die Lebensmittel nicht verderben, müssen sie ausreichend getrocknet sein!

**Korrekt getrocknetes Gemüse sollte trocken und bröckelig sein.**

**Korrekt getrocknetes Obst sollte ledrig und weich sein.**

**Korrekt getrocknete Pilze sollten ledrig bis bröckelig sein.**

**Korrekt getrocknete Kräuter sollten krümelig sein.**

## VERPACKUNG UND LAGERUNG DER GETROCKNETEN LEBENSMITTEL

Vor dem Lagern müssen die Lebensmittel voll ausgekühlt sein (ansonsten könnten sie Feuchtigkeit aufnehmen und verderben). Vor dem Einpacken für eine langfristige Lagerung warten Sie ca. 1 Woche.

Die getrockneten Stücke empfehlen wir in kleinere Stückzahlen zu verpacken, so dass Sie nach dem Öffnen die gesamte Packung verbrauchen.

Die getrockneten Lebensmittel lagern Sie am besten in verschließbaren Glasbehältern, ggf. in Stoff- oder Papierbeuteln.

## VERBRAUCHSMÖGLICHKEITEN DER GETROCKNETEN LEBENSMITTEL

1. Die Lebensmittel können im getrockneten Zustand verzehrt oder verarbeitet werden.
2. Die Lebensmittel können vor dem Verzehr oder der Verarbeitung folgendermaßen eingeweicht werden: In einen Topf kaltes Wasser geben, in dieses die getrockneten Stücke eintauchen und im Kühlschrank 1–8 Stunden je nach Lebensmittelart aufquellen lassen. Das Volumen der Lebensmittel vergrößert sich bis auf das Doppelte. Um den Ernährungswert des getrockneten Gemüses zu erhalten, können Sie es in diesem Wasser weiter- kochen und zubereiten.

## ORIENTIERUNGSANGABEN ZUR KAPAZITÄT UND TROCKNUNGSDAUER EINIGER OBSTSORTEN UND PFLANZEN

Obst oder Pflanze	Trocknungskapazität mit 5 Sieben	Trocknungszeit mit 5 Sieben
Äpfel	2 kg	16 Stunden
Birnen	2 kg	17 Stunden
Aprikosen, Pfirsiche, Pflaumen	1,8 kg	11–12 Stunden
Pilze	1 kg	6–7 Stunden
Gemüse	1 kg	4–5 Stunden
Kräuter und Teeblätter	220 g	1–2 Stunden
Blumen	200 g	1–2 Stunden

## REINIGUNG UND WARTUNG

**VORSICHT!** Trennen Sie das Anschlusskabel vor jeder Reinigung des Gerätes von der Steckdose! Vergewissern Sie sich vor der Handhabung, dass das Gerät bereits abgekühlt ist!

Verwenden Sie zur Reinigung der Geräteoberfläche nur einen feuchten Lappen, keine Reinigungsmittel oder harte Gegenstände, da diese die Geräteoberfläche beschädigen könnten!

Die Trockensiebe in warmen Wasser mit Reinigungsmittel abwaschen. Sofern diese stark verschmutzt sind, lassen Sie sie einweichen und dann verwenden Sie eine feine Bürste.

**Das Gerätegehäuse mit dem Lüfter nie unter fließendem Wasser reinigen, nicht abspülen und nicht ins Wasser tauchen!**

**Spülen Sie die Basis des Geräts in keinem Geschirrspüler.**

## PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor arbeitet nicht.	Der Stecker ist nicht richtig oder nicht vollständig in die Steckdose eingesteckt.	Prüfen Sie den Anschluss des Steckers.
	Der Stecker wird nicht mit Spannung versorgt.	Prüfen Sie, ob Spannung vorhanden ist, z. B. mit einem anderen Gerät.
	Anschlusskabel ist beschädigt.	Lassen Sie es von einem autorisierten Servicecenter überprüfen und reparieren.
Der Motor bläst, der Trockner heizt aber nicht	Die Wärmesicherung gegen das Heißlaufen wurde aktiviert.	<b>Trennen Sie das Zuleitungskabel von der Steckdose.</b> Lassen Sie das Gerät abkühlen. Sofern der Gerätekörper nicht einmal nach dem Abkühlen zu heizen beginnt, wenden Sie sich an einen autorisierten Reparaturservice.

## ZUBEHÖR

Zum Gerät können Sie folgendes Zubehör nachkaufen: Trockensieb, Bestell.-Nr. 42393136, Preis nach der gültigen Preisliste.

## SERVICE

Eine umfangreiche Wartung oder Reparatur, die einen Eingriff in die inneren Teile des Gerätes erfordert, ist durch einen Fachservice durchzuführen.

## UMWELTSCHUTZ

- Bevorzugen Sie das Recyclen von Verpackungen und Altgeräten.
- Der Gerätekarton kann als sortiertes Altmaterial entsorgt werden.
- Die Polyäthylentüten (PE) geben Sie zur Sammlung des Materials zum Recyclen ab.

### Recycling des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer



Dieses Gerät ist im Einklang mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Das Symbol am Produkt oder an dessen Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht in den Haushaltsabfall gehört. Es ist auf eine Sammelstelle zum Recyclen der elektrischen und elektronischen Anlagen zu bringen. Durch die Sicherstellung der korrekten Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu verhindern, die durch die unsachgemäße Entsorgung dieses Produktes verursacht würden. Die Entsorgung muss im Einklang mit den Vorschriften für die Abfallbehandlung durchgeführt werden. Ausführlichere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei der zuständigen örtlichen Behörde, dem Dienstleister für Entsorgung von Haushaltsabfall oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt gekauft haben.



Dieses Produkt erfüllt sämtliche Grundanforderungen der EU-Richtlinien, die sich darauf beziehen.

Die Änderungen im Text, im Design und in den technischen Spezifizierungen können ohne vorherigen Hinweis geändert werden, und wir behalten uns das Recht auf deren Änderungen vor.

## Remerciement

Nous vous remercions d'avoir acheté le produit de la marque Concept et nous espérons qu'il vous apportera votre entière satisfaction pendant son utilisation.

Lire attentivement le manuel d'emploi avant la première utilisation et le conserver. Faire prendre connaissance du manuel d'emploi par les autres personnes pouvant manipuler le produit.

Caractéristiques techniques	
Tension	220–240 V ~ 50/60 Hz
Puissance	200-240 W
Niveau de puissance acoustique	60 dB (A) re 1 pw

## PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ

- Ne jamais utiliser l'appareil autrement que prévu dans le manuel d'emploi.
- Enlever tous les emballages et autres éléments de marketing avant la première utilisation.
- S'assurer que la tension de secteur correspond bien à celle marquée sur la plaque signalétique figurant sous l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Assurez-vous que la surface soit stable et insensible à la chaleur éloignée de toutes sources de chaleur. Cette surface doit avoir une capacité de charge suffisante afin de supporter l'appareil avec son contenu. **Un espace d'au moins 15 cm doit être respecté tout autour de l'appareil.**
- Ne pas laisser l'appareil à proximité des matériaux combustibles, ne rien poser sur le dessus de l'appareil.
- Les matières en papier ou plastique ne doivent jamais être placées à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas couvrir les orifices de l'appareil, cela représente un risque de surchauffe.
- Ne rien stocker à l'intérieur de l'appareil.
- Garder l'appareil propre. Ne pas laisser pénétrer les corps étrangers à l'intérieur des espaces des grilles. Cela pourrait causer un court-circuit électrique, des dommages ou un incendie.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher, mais saisir la fiche et la tirer délicatement.
- Ne pas permettre aux enfants ou aux personnes de capacités mentales réduites de manipuler l'appareil ou le mettre hors leur portée.

- Des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance du mode d'emploi ne doivent manipuler l'appareil que sous la surveillance d'une personne responsable informée de l'utilisation de l'appareil.
- Redoubler de vigilance lorsque cet appareil est employé à proximité d'enfants.
- Éviter de laisser utiliser l'appareil comme un jouet.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation pardessus le plan de travail de façon à ce que les enfants puissent le toucher.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou sur un support mouillé, risque d'électrocution.
- Ne pas utiliser autres accessoires que ceux prévus par le fabricant.
- Ne jamais utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la prise est abîmé, laisser le réparer immédiatement dans un centre d'entretien agréé.
- Ne pas tirer ou déplacer l'appareil en le tenant par le cordon d'alimentation.
- Tenir l'appareil à l'écart de toutes les sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. Protéger l'appareil contre le rayonnement solaire, l'humidité.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- En cas de panne, éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur.
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu à des fins commerciales.
- Ne jamais plonger le cordon d'alimentation, la fiche ou l'aspirateur dans de l'eau ou d'autres liquides.
- L'appareil doit être débranché pour tout nettoyage.
- Examiner régulièrement le cordon d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne jamais mettre en fonctionnement l'appareil endommagé.
- **Si vous voyez de la fumée, mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Laisser le couvercle en place afin d'empêcher l'éventuelle propagation du feu.**
- Ne pas essayer de réparer l'appareil par ses soins. Contacter un centre d'entretien agréé.
- La durée de fonctionnement maximale recommandée ne doit dépasser 40 heures.

- Nous recommandons d'utiliser le déshydrateur toujours avec ses 5 plateaux fournis, et cela même si certains peuvent rester vides.
- L'appareil peut être manipulé par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou avec un manque d'expériences ou de connaissances qu'avec la surveillance ou s'ils ont été informés sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent des risques éventuels. Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à réaliser les opérations de nettoyage ou d'entretien d'utilisateur que sous la surveillance. Maintenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

**En cas de non-respect des recommandations du fabricant, la garantie concernant la réparation est annulée.**

#### DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 Couvercle
- 2 Grilles de séchage
- 3 Corps de l'appareil
- 4 Écran d'affichage
- 5 « + » Augmenter la température/temps
- 6 Régulateur de température/temps
- 7 « - » Diminuer la température/temps
- 8 Interrupteur ON/OFF





**AVERTISSEMENT :** Avant que vous commenciez à utiliser votre nouvel appareil, il est impératif de le laisser assemblé et allumé sans fruits pendant une durée d'environ 30 minutes. Ensuite, essuyez-le sur l'extérieur, pour des raisons d'hygiène, à l'aide d'un chiffon humide et lavez les plateaux de séchage à l'eau chaude. Lors de la première utilisation, la fumée ou l'odeur qui s'échappent de l'appareil est un phénomène normal. Assurer une ventilation adéquate.

## MODE D'EMPLOI

L'appareil est prévu pour le séchage des aliments (fruits, légumes, herbes, fleurs, champignons, viande, etc.).

Le séchage des aliments provoque l'évaporation de l'eau. L'appareil utilise le principe d'écoulement uniforme de l'air chaud qui permet un séchage parfaitement homogène et sans brûlure.

Si les fruits coupés sont trempés dans une légère solution de jus de citron à l'eau, leur couleur claire va être préservée sans brunissement.

Les légumes durs (carottes, céleri) peuvent être plongés, avant le séchage, à 1 ou 2 minutes dans l'eau chaude, en enlevant l'excédent d'eau. Ils conserveront mieux leur goût et leur séchage prendra moins de temps.

1. Les fruits et légumes doivent être préalablement lavés, en enlevant l'excédent d'eau. Les morceaux de basse qualité (parties pourries, altérées, etc.) doivent être enlevés. Pour accélérer le processus de séchage, vous pouvez dénoyer les fruits, enlever les pépins ou la peau. Les fruits peuvent être badigeonnés ou plongés dans le miel, les épices ou un jus afin d'ajuster leur goût selon vos envies.
  2. Coupez les aliments en tranches et étalez-les uniformément sur les grilles de séchage. Ne superposez pas les tranches, entre chaque tranche devrait être un petit espace. Pour maintenir une bonne circulation d'air, au moins 10% de la surface de la grille de séchage doit rester libre.
  3. En enlevant les grilles vides, vous améliorez la circulation d'air et diminuez la durée de séchage. Le nombre minimal de grilles doit toutefois être de 3. L'appareil doit toujours être utilisé avec son couvercle.
  4. Pour régler la durée de séchage, appuyer sur le régulateur de température/temps (6). L'écran affiche la durée prééglée de 10:00. À l'aide des touches « + » ou « - », définir la durée de séchage dans une fourchette de 0,5 à 99 heures. Pour modifier la valeur souhaitée plus rapidement, appuyer longuement sur la touche « + » ou « - ».
  5. Pour régler la température, appuyer sur le régulateur de température/temps (6). L'écran affiche la température prééglée de 70 °C. Définir la température souhaitée dans une amplitude de 35 à 70 °C à l'aide des touches « + » ou « - ». Lorsque dans ce mode la température est réglée à la valeur la plus basse, l'écran affiche « FAN ». À cet instant, seul le ventilateur fonctionne et l'appareil ne sèche pas. Pour modifier la valeur souhaitée plus rapidement, appuyer longuement sur la touche « + » ou « - ».
  6. Pour régler la durée et la température de séchage, appuyer sur l'interrupteur START/STOP (8). Le déshydrateur s'active et l'écran affiche le temps de séchage restant. Il est également possible d'interrompre le séchage en appuyant sur l'interrupteur START/STOP (8).
- Note : Une fois le séchage terminé, le corps de chauffe s'éteint et le ventilateur continue à fonctionner encore 10 secondes. Ensuite, l'appareil passe en mode de veille.
- La distance entre les plateaux peut être réglée entre 1,5 et 2,8 cm. La hauteur est réglée en tournant le plateau de 180° (Fig. 1)



Fig. 1

**ATTENTION :** Afin d'empêcher l'altération des aliments, ils doivent être suffisamment séchés !

**Les légumes correctement séchés doivent être secs et cassants.**

**Les fruits correctement séchés doivent être racornis et souples.**

**Les champignons correctement séchés doivent être racornis jusqu'à être cassants.**

**Les herbes correctement séchées doivent être friables.**

## EMBALLAGE ET STOCKAGE DES ALIMENTS SÉCHÉS

Avant le stockage, les aliments doivent être complètement refroidis (autrement, ils pourraient produire la vapeur et développer la pourriture). Avant de les emballer pour une conservation de longue durée, attendez 1 semaine environ.

Nous recommandons d'emballer les morceaux séchés par petites quantités afin que vous puissiez tout consommer après l'ouverture de l'emballage.

Stockez les aliments séchés, si possible, dans des bocaux refermables ou en sachet en tissu ou en papier.

## MÉTHODES DE CONSOMMATION DES ALIMENTS SÉCHÉS

1. Les aliments peuvent être consommés ou transformés séchés.
2. Vous pouvez laisser tromper les aliments, avant leur consommation ou transformation, en procédant comme ceci : Dans une casserole, versez de l'eau froide dans laquelle vous plongez les morceaux séchés, laissez le tout dans le réfrigérateur afin que les morceaux gonflent pendant 1 à 8 heures, selon le type d'aliment. Le volume des aliments augmente jusqu'à doubler. Afin de préserver la valeur nutritive des légumes séchés, il est préférable de les cuire ou préparer dans cette eau.

## CAPACITÉ APPROXIMATIVE ET DURÉE DE SÉCHAGE DE CERTAINS FRUITS ET PLANTES

Fruit ou plante	Capacité de séchage avec cinq grilles	Durée de séchage avec cinq grilles
Pommes	2 kg	16 h
Poires	2 kg	17 h
Abricots, pêches, prunes	1,8 kg	11-12 h
Champignons	1 kg	6-7 h
Légumes	1 kg	4-5 h
Herbes et feuilles de thé	220 g	1-2 h
Fleurs	200 g	1-2 h

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**ATTENTION !** Avant tout nettoyage, débrancher le cordon d'alimentation ! Avant toute manipulation, vérifier si l'appareil est bien refroidi !

Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide, ne pas utiliser des produits de nettoyage ou d'objets durs pouvant endommager la surface d'appareil !

Lavez les grilles de séchage à l'eau chaude et savonneuse. Si les grilles sont très sales, laissez-les tremper, puis nettoyez-les à l'aide d'une brosse douce.

**Ne jamais nettoyer le support de l'appareil doté d'un ventilateur sous l'eau courante, ne pas le rincer, ni plonger dans l'eau !**

**La base de l'appareil ne doit pas être lavée au lave-vaisselle.**

## GUIDE DE RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause	Résolution
Le moteur ne fonctionne pas.	La fiche est mal ou insuffisamment branchée à une prise.	Vérifier le branchement de la fiche.
	La prise n'est pas alimentée.	Vérifier la tension dans le secteur, par exemple en utilisant un autre appareil domestique.
	Le cordon d'alimentation est endommagé.	Laisser le vérifier et réparer dans un centre d'entretien agréé.
Le moteur souffle mais le déshydrateur ne chauffe pas	Le fusible thermique s'est activé contre la surchauffe.	<b>Débrancher le cordon d'alimentation.</b> Laisser refroidir l'appareil. Si même une fois refroidi, l'appareil ne commence pas à chauffer, contactez un centre d'entretien agréé.

## ACCESSOIRES

Avec l'appareil vous pouvez commander en option les accessoires ci-dessous : Grille de séchage, référence 42393136, le prix est fixé suivant le tarif en vigueur.

## SERVICE

Les opérations de maintenance ou les réparations de plus grande étendue nécessitant une intervention sur les composants internes de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un centre d'entretien agréé

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Préférer le recyclage des emballages et des appareils à la fin de leur durée de vie.
- Le carton est à remettre dans le centre de collecte sélective.
- Les sachets en plastique (PE) sont à remettre dans le centre de collecte sélective pour recyclage.

### Recyclage de l'appareil à la fin de sa durée de vie :



La désignation du produit est conforme à la Directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE). Le symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux. Il est nécessaire de le remettre dans un centre de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En assurant une élimination conforme de ce produit, vous pouvez empêcher tout impact négatif sur l'environnement et sur la santé humaine résultant de la liquidation non conforme de ce produit. Éliminer le produit en conformité à la réglementation de traitement de déchets. De plus amples informations concernant le recyclage peuvent être obtenues auprès de l'administration locale compétente, les centres de tri de déchets ménagers ou dans le magasin où vous avez acheté votre produit.



Ce produit satisfait aux exigences élémentaires des directives CE applicables.

Le fabricant se réserve le droit d'effectuer les modifications du texte, design et spécifications techniques sans informations au préalable.

## Ringraziamento

Grazie per aver acquisito il prodotto di marchio Concept. Vi auguriamo che vi dia la massima soddisfazione per tutta la durata della sua vita utile.

Si consiglia di leggere attentamente l'intero manuale d'uso prima di procedere al primo uso dell'apparecchio, conservare bene il manuale d'uso. Provvedere che tutte le persone addette all'uso del prodotto facciano la conoscenza del manuale d'uso.

Parametri tecnici	
Tensione	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza assorbita	200-240 W
Rumorosità	60 dB (A) re 1 pw

## IMPORTANTI AVVERTIMENTI DI SICUREZZA

- Non utilizzare il prodotto in modo diverso da quello descritto nel presente manuale d'uso.
- Eliminare completamente tutti gli imballi e materiali pubblicitari prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.
- Verificare se la tensione della rete corrisponde ai valori riportati sull'etichetta del prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre lavora.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e resistente al caldo, lontano dalle fonti di calore. La superficie deve avere la portata sufficientemente per reggere l'apparecchio con il suo contenuto. **Lasciare lo spazio libero intorno all'apparecchio, almeno 15 cm da ogni lato.**
- Tenere l'apparecchio lontano dai materiali infiammabili, non porre niente sull'apparecchio.
- Non mettere né carta né oggetti in plastica dentro l'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio acceso. Pericolo di surriscaldamento.
- Non custodire niente all'interno dell'apparecchio.
- Mantenere l'apparecchio pulito. Non permettere che gli oggetti estranei entrino nelle aperture della griglia.
- Tali oggetti potrebbero causare il cortocircuito o l'incendio.
- Allo staccare dell'apparecchio dalla presa di corrente non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì prendere la spina in mano e staccarla estraendola.
- Non permettere ai bambini, né alle persone incapaci di volere e di intendere, di manipolare con l'apparecchio, utilizzarlo fuori dalla loro portata.

- Le persone con la mobilità e/o la percezione ridotte, mentalmente inadatte oppure le persone non istruite in merito all'uso devono utilizzare l'apparecchio solo in presenza di una persona responsabile e istruita in merito.
- Prestare la maggiore attenzione se l'apparecchio è utilizzato in presenza dei bambini.
- Non permettere che l'apparecchio sia utilizzato come giocatolo.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione oltre il bordo del tavolo o del banco da lavoro.
- Non utilizzare l'apparecchio sulle superfici umide, si corre rischio di un infortunio causato dalla corrente elettrica.
- Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, il tale difetto deve essere immediatamente riparato da un'officina autorizzata.
- Non spostare mai l'apparecchio tenendolo appeso sul suo cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di calore quali radiatori, stufe etc. Proteggere contro i raggi del sole diretti e contro l'umidità.
- Non utilizzare l'apparecchio se si hanno le mani bagnate.
- Nel caso di guasto spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete.
- L'apparecchio di vostro possesso è adatto solo per uso domestico, non per uso commerciale.
- Non immergere il cavo di alimentazione, la spina o l'apparecchio stesso nell'acqua o in un altro liquido.
- Controllare regolarmente l'integrità dell'apparecchio e/o del cavo di alimentazione. Non accendere mai l'apparecchio danneggiato.
- Prima di procedere alla pulizia e dopo l'uso spegnere l'apparecchio.
- **Se si nota il fumo intorno all'apparecchio, spegnerlo immediatamente e staccare il cavo di alimentazione dalla rete. Non aprire il coperchio per evitare l'eventuale propagazione del fuoco.**
- Non procedere mai alla riparazione dell'apparecchio. Rivolgersi sempre ad un'officina autorizzata.
- Il tempo di funzionamento non deve superare 40 ore.
- Si consiglia di utilizzare l'essiccatore con tutti 5 cestelli in dotazione anche se alcuni rimangono vuoti.

- L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini d'età superiore a 8 anni. Le persone di capacità fisiche e mentali ridotte e/o non pratiche possono utilizzare l'apparecchio solo in presenza delle persone istruite e informate sugli eventuali rischi uniti all'uso. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non deve essere effettuata dai bambini se essi sono d'età inferiore a 8 anni o se non presente una persona esperta. I bambini d'età inferiore a 8 anni devono stare lontano dalla portata dell'apparecchio e dal suo cavo di alimentazione. L'apparecchio non è un giocatolo e come tale non deve essere utilizzato.

**L'eventuale danno causato dal mancato rispetto delle indicazioni previste dal produttore non può essere coperto dalla garanzia.**

#### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 Coperchio
- 2 Cestelli
- 3 Corpo dell'apparecchio
- 4 Display
- 5 "+" Incremento temperatura/tempo
- 6 Regolatore di temperatura/tempo
- 7 "-" Riduzione temperatura/tempo
- 8 Pulsante START/STOP



**AVVERTIMENTI:** Prima di mettere il prodotto da essiccare nell'apparecchio, lasciare l'apparecchio stesso, montato completamente, acceso vuoto per circa 30 minuti. Poi pulire la parte esterna dell'apparecchio con panno umido e lavare i cestelli nell'acqua calda. Durante il primo uso è normale che l'apparecchio produca un po' di fumo e/o cattivo odore. Provvedere all'aerazione sufficiente.

## MANUALE D'USO

L'apparecchio è destinato all'essiccazione degli alimenti (frutta, verdura, erbe aromatiche, fiori, funghi, carne, etc.).

Durante il processo di essiccazione evapora l'acqua. L'apparecchio lavora sul principio di circolazione continua dell'aria calda che non provoca il bruciamento degli alimenti, che tra l'altro si essicano in modo omogeneo.

Se la frutta, prima di essere essiccata, viene immersa nella soluzione acquosa di succo di limone (la soluzione deve essere troppo forte), la frutta si mantiene di colore chiaro, non diventa marrone.

La verdura dura (carota, sedano rapa) può essere immersa, prima di essiccazione, nell'acqua calda per circa 1-2 minuti e poi asciugata bene. Il suo sapore si conserva meglio e il tempo di essiccazione si accorcia.

1. Lavare ed asciugare bene la frutta/la verdura. Buttare via le parti che non sono visivamente belle (segni di marciume etc.). Per accelerare il processo di essiccazione togliere il nocciolo/l'osso/la buccia. Per ottenere il sapore desiderato, prima di mettere la frutta nell'essiccatore immergerla nel miele, nelle spezie o in un succo.
2. Tagliare gli alimenti a fette e poi distribuire le fette sui cestelli in modo omogeneo. Non sovrapporre le fette, mantenere una piccola distanza tra di loro. Per mantenere la circolazione dell'aria, almeno il 10% della superficie del cestello deve rimanere libera.
3. Togliendo i cestelli vuoti si agevola la circolazione dell'aria e si accorcia il tempo di essiccazione. Comunque, durante il processo di essiccazione vi devono essere presenti almeno 3 cestelli. Utilizzare l'apparecchio sempre con il coperchio.
4. Per impostare la durata dell'essiccazione premere il regolatore della temperatura/tempo (6). Appare la durata preimpostata 10:00. Con il pulsante „+“ oppure „-“ impostare la durata desiderata nell'intervallo da 0,5 ora a 99 ore. Tenendo premuto a lungo il pulsante „+“ oppure „-“ il dato cambia più velocemente.
5. Per impostare la temperatura premere il regolatore della temperatura/tempo (6). Appare la temperatura preimpostata 70 °C. Con il pulsante „+“ oppure „-“ impostare la temperatura desiderata nell'intervallo da 35 °C a 70 °C. Se in questo regime si imposta la temperatura più bassa possibile, sul display appare la dicitura „FAN“. In questo regime lavora solo il ventilatore, l'apparecchio non essicca. Tenendo premuto a lungo il pulsante „+“ oppure „-“ il dato cambia più velocemente.
6. Una volta impostata la durata e la temperatura dell'essiccazione premere il pulsante START/STOP (8). L'essiccatore comincia a lavorare e sul display si visualizza il tempo rimanente sino alla fine dell'essiccazione. Premendo il pulsante START/STOP (8) l'essiccazione può essere interrotta.  
Nota: Terminata l'essiccazione il radiatore si spegne, il ventilatore continua a lavorare ancora per 10 secondi circa. Poi l'apparecchio passa nel regime di stand-by.  
L'altezza tra i singoli vassoi dell'essiccatore può essere cambiata tra 1,5 cm e 2,8 cm. Ruotando il vassoio di 180° il vassoio si alza o scende della rispettiva altezza (Fig. 1)



Fig. 1

**ATTENZIONE:** Gli alimenti devono essere essiccati bene, altrimenti si alterano!

**La verdura essiccata bene deve essere secca e spaccarsi.**

**La frutta essiccata bene deve avere la struttura della pelle lavorata e deve piegarsi.**

**I alcuni funghi essiccati correttamente devono avere la struttura della pelle lavorata, gli altri hanno la struttura fragile e si spaccano.**

**Le erbe aromatiche essiccate bene si sbriciolano.**

## CONFEZIONAMENTO E IMMAGAZZINAMENTO DEGLI ALIMENTI ESSICCATI

Non immagazzinare gli alimenti se non sono del tutto raffreddati (potrebbero riscaldarsi e alterarsi). Prima di confezionarli aspettare almeno una settimana.

Confezionare i pezzi essiccati in piccole quantità in modo da consumare l'intera confezione una volta essa aperta.

Conservare i prodotti essiccati possibilmente nei barattoli di vetro, eventualmente nei sacchetti di plastica o di carta.

## MODALITA' DI CONSUMO DEI PRODOTTI ESSICCATI

1. I prodotti essiccati possono essere consumati così come si presentano alla fine del processo di essiccazione.
2. I prodotti, prima di essere consumati, possono essere lavorati in modo seguente:  
Versare l'acqua fredda nella pentola led immergervi i pezzetti dei prodotti essiccati. Lasciarli ingrossare nell'acqua, nel frigorifero, per 1-8 ore, la durata dipende dal tipo degli alimenti. Il volume può raddoppiarsi. Per mantenere il valore nutritivo della verdura secca essa può essere bollita nell'acqua nella quale era messa in ammollo.

## CAPACITA' ORIENTATIVA E TEMPI DI ESSICCAZIONE DI ALCUNA FRUTTA E DI ALCUNE PIANTE

Frutta o verdura	Capacità di essiccazione con 5 cestelli	Tempo di essiccazione con 5 cestelli
Mele	2 kg	16 ore
Pere	2 kg	17 ore
Albicocche, pesche, prugne	1,8 kg	11-12 ore
Funghi	1 kg	6-7 ore
Verdura	1 kg	4-5 ore
Erbette e foglie del tè	220 g	1-2 ore
Fiori	200 g	1-2 ore

## PULIZIA E MANUTENZIONE

**ATTENZIONE!** Staccare il cavo di alimentazione dell'apparecchio dalla rete prima di ogni pulizia da fare! Prima di manipolare con l'apparecchio accertarsi che si è già raffreddato!

Per non danneggiare la superficie dell'apparecchio utilizzare per la sua pulizia solo un panno umido senza alcuni detersivi, non utilizzare oggetti abrasivi o duri.

Lavare cestelli nell'acqua calda saponata. Se sono molto sporchi, lasciarli ammollare e poi usare uno spazzolino fine per pulirli.

**Non pulire mai la base dell'apparecchio con ventilatore sotto l'acqua corrente, non sciacquarla né immergerla nell'acqua!**

**Non lavare la base dell'apparecchio nella lavastoviglie.**

## SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Motore non lavora	La spina elettrica è inserita nella presa di rete o poco o male.	Controllare l'attacco della spina.
	La presa di rete non è alimentata.	Controllare la presenza della tensione, per esempio attaccando un altro apparecchio.
	Il cavo di alimentazione risulta danneggiato.	In tal caso bisogna far esaminare l'apparecchio ed eventualmente farlo riparare da un'officina autorizzata.
Il motore soffia, ma l'essiccatore non si riscalda.	E' intervenuta la protezione nel caso di surriscaldamento.	<b>Estrarre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.</b> Lasciare raffreddare l'apparecchio. Se nemmeno dopo che l'apparecchio si raffredda il radiatore non comincia a riscaldarsi, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato.

## ACCESSORI

Per l'apparecchio in questione possono essere acquisiti separatamente i seguenti accessori: Cestello, codice ordine 42393136, prezzo da listino in vigore.

## ASSISTENZA

La manutenzione più impegnativa e/o la riparazione che richiede l'intervento sulle parti interne dell'apparecchio devono essere fatte esclusivamente dal centro di assistenza autorizzato.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Riciclare imballi e prodotti vecchi, alla fine di loro ciclo di vita.
- La scatola in cui si acquista il prodotto può essere recuperata come rifiuto differenziato.
- Sacchetti in polietilene (PE) possono essere recuperati come rifiuto differenziato.

### Riciclaggio del prodotto alla fine della sua vita utile



L'apparecchio è identificato in conformità alla Direttiva 2012/19/EU del Parlamento europeo e del Consiglio sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Il simbolo riportato sul prodotto indica che il prodotto stesso non può essere smaltito come rifiuto urbano. Va portato in un centro di raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici. Provvedendo allo smaltimento corretto del prodotto si può prevenire l'impatto negativo sull'ambiente e/o sulla salute umana nel caso di mancato riciclaggio. Lo smaltimento deve essere effettuata in conformità alle norme regolanti la gestione dei rifiuti. Le maggiori informazioni sulle modalità dello smaltimento del prodotto sono reperibili presso l'ufficio locale di amministrazione pubblica oppure nel negozio dove il prodotto è stato acquistato.



Il presente prodotto rispetta tutti i requisiti elementari stabiliti dalle normative UE inerenti.

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso il testo del manuale d'uso, il design del prodotto e/o i suoi parametri tecnici.

## Agradecimiento

Gracias por comprar este producto de la marca Concept y esperamos que quede satisfecho con él durante todo el tiempo que lo use.

Antes de usar el producto, lea con cuidado todo el manual y luego guárdelo. Asegúrese de que las demás personas que vayan a utilizar el producto se familiaricen con el presente manual.

Parámetros técnicos	
Tensión	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia de entrada	200-240 W
Nivel de ruido	60 dB (A) re 1 pw

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- No emplee el aparato de una manera diferente a la descrita en el presente manual.
- Antes de utilizarlo por primera vez, retire el embalaje y los materiales promocionales del aparato.
- Verifique que la tensión de red se corresponda a los valores indicados en la placa.
- No deje el producto desatendido si está encendido.
- Coloque el aparato únicamente en una superficie estable y resistente al calor, apartado de otras fuentes de calor. La superficie debe ser lo suficientemente firme para soportar el peso del aparato y su contenido. **Se debe dejar un espacio de al menos 15 cm alrededor del aparato.**
- No deje al aparato cerca de materiales inflamables y no apoye nada en su parte superior.
- No ponga objetos de papel o plástico en el interior del aparato.
- No cubra el aparato. Riesgo de sobrecalentamiento.
- No almacene nada dentro del aparato.
- Mantenga limpio al aparato. Evite el ingreso de cuerpos extraños por los orificios de la rejilla. Podrán causar un cortocircuito, dañar el aparato o causar un incendio.
- Al desconectar el aparato del tomacorriente, nunca tire del cable, sino del enchufe.
- No permita que el aparato sea manipulado por niños o personas no capacitadas y utilícelo fuera de su alcance.
- Las personas con capacidad de movimiento o percepción sensorial

reducidas, o con insuficiente capacidad mental, o personas no familiarizadas con su manejo deben utilizar el aparato únicamente bajo la supervisión de una persona responsable, familiarizada con su uso.

- Tenga especial cuidado si emplea el aparato en las cercanías de niños.
- No permita que el aparato sea usado como juguete.
- Evite que el cable de alimentación cuelgue del borde de la zona de trabajo, en donde podría alcanzarlo un niño.
- No utilice el aparato en superficies mojadas. Peligro de electrocución.
- No utilice otros accesorios que los recomendados por el fabricante.
- No emplee el aparato si el cable o el enchufe estuviesen dañados. Haga reparar la avería de inmediato por un servicio autorizado.
- No tire ni mueva el aparato por el cable de alimentación.
- Mantenga al aparato alejado de fuentes de calor como radiadores, hornos, etc. Resguárdelo de la luz directa del sol y la humedad.
- No toque el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- En caso de avería, apague el aparato y desenchúfelo.
- El aparato está destinado únicamente para uso hogareño; no está destinado para uso comercial.
- No sumerja el cable, el enchufe o el aparato en agua u otro líquido.
- Controle regularmente el aparato y el cable por daños. No encienda el aparato si está dañado.
- Antes de limpiar y luego de usar el aparato, apáguelo.
- **Si ve humo, apague el aparato y desenchúfelo. No abra la tapa para evitar una posible propagación del fuego.**
- No repare usted mismo el aparato. Diríjase a un servicio autorizado.
- El tiempo máximo aconsejado de funcionamiento es 40 horas.
- Se aconseja usar la deshidratadora con 5 bandejas, incluso si alguna estuviese vacía.
- Este electrodoméstico lo pueden usar niños a partir de los 8 años de edad y personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si están bajo supervisión o han sido instruidas sobre el uso del electrodoméstico de manera segura y comprenden los posibles riesgos. La limpieza y el mantenimiento que puede hacer el usuario, los pueden hacer los niños a partir de los 8 años y bajo supervisión. El electrodoméstico y su cable de alimentación se deben mantener fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no pueden jugar con el electrodoméstico.

**En caso de incumplimiento de las instrucciones del fabricante, cualquier reparación no será reconocida por la garantía.**

#### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1 Tapa
- 2 Bandejas de secado
- 3 Cuerpo del artefacto
- 4 Pantalla
- 5 "+" Aumentar temperatura/tiempo
- 6 Regulador de temperatura/tiempo
- 7 "-" Reducir temperatura/tiempo
- 8 Botón START/STOP



**ADVERTENCIA:** Antes de usar el aparato nuevo, se aconseja armarlo y ponerlo a funcionar vacío por unos 30 minutos. Luego, por motivos de higiene, limpie el exterior con un trapo húmedo y lave las bandejas con agua caliente. Durante el primer uso es normal que se produzcan humo u olores. Procure ventilación suficiente.

## MANUAL DE USO

El aparato sirve para deshidratar alimentos (frutas, verduras, hierbas, flores, setas, carnes, etc.).

El deshidratado evapora el agua de los alimentos. El aparato emplea el principio de flujo uniforme de aire caliente con lo que los alimentos no se queman y se deshidratan de manera uniforme.

Cuando corte frutas, sumérgalas en una solución de jugo de limón para que mantengan su color y no se pongan marrones.

Las verduras duras (zanahoria, raíces) pueden ser sumergidas por 1 o 2 minutos en agua caliente antes de deshidratarlas. Mantendrán mejor los sabores y el deshidratado tomará menos tiempo.

1. Lave y seque previamente las frutas. Corte las partes que no sean de buena calidad (podridas, machacadas). Para acelerar el proceso, puede quitar las semillas, cortar los corazones o pelarlas. Las frutas pueden ser cubiertas con miel, especias o jugos, según su gusto.
2. Rebane los alimentos y distribúyalos de manera uniforme en las bandejas. No ponga rebanadas una encima de otra, debería quedar un espacio pequeño entre ellas. Para mantener el flujo de aire, deje libre al menos el 10% de la superficie de las bandejas.
3. Retirar bandejas vacías mejora el flujo de aire y acelera el deshidratado, pero deben haber al menos 3. Ponga siempre la tapa.
4. Use el regulador de temperatura/tiempo (6) para seleccionar el tiempo de secado. El tiempo por defecto es 10:00. Con los botones + o - seleccione el tiempo de secado deseado entre 0,5 y 99 horas. Si mantiene presionado + o -, el valor cambia más rápido.
5. Use el regulador de temperatura/tiempo (6) para seleccionar la temperatura. La temperatura por defecto es 70°C. Con los botones + o - seleccione la temperatura deseada entre 35 y 70 °C. Si selecciona la temperatura más baja, en la pantalla verá la leyenda "FAN", que indica que funciona solamente el ventilador y el artefacto no seca. Si mantiene presionado + o -, el valor cambia más rápido.
6. Luego de seleccionar el tiempo y la temperatura, presione START/STOP (8). El artefacto arranca y la pantalla muestra el tiempo restante. El secado se puede interrumpir con START/STOP (8).  
Nota: Cuando el secado termina, el calefactor se apaga, pero el ventilador continúa funcionando por unos 10 segundos, luego de lo cual el artefacto pasa a modo stand-by.  
La altura entre las bandejas puede cambiarse entre 1,5 y 2,8 cm. La altura se sube o baja girando las bandejas 180° (Fig. 1).



Fig. 1

**ATENCIÓN:** ¡Para evitar que se echen a perder, los alimentos deben estar bien deshidratados!

**Las verduras bien deshidratadas deben estar secas y quebradizas.**

**Las frutas bien deshidratadas deben estar correosas y flexibles.**

**Las setas bien deshidratadas deben estar correosas o quebradizas.**

**Las hierbas bien deshidratadas deben desmenuzarse.**

## ENVASADO Y ALMACENADO DE ALIMENTOS DESHIDRATADOS

Antes de envasarlos, los alimentos deben estar fríos (de lo contrario, el vapor los podría pudrir). Espere aproximadamente una semana antes de envasar para guarda prolongada.

Se aconseja envasar en cantidades pequeñas para consumir todo el envase una vez abierto. Ponga los alimentos deshidratados en envases que puedan cerrarse o en bolsas de papel o tela.

## CONSUMO DE ALIMENTOS DESHIDRATADOS

1. Los alimentos pueden ser consumidos o procesados en estado deshidratado.
2. Pueden ser también remojados de la siguiente manera:  
Sumerja los trozos en un recipiente con agua fría y déjelos en el refrigerador por 1 a 8 horas según el tipo de alimento. El volumen aumentará hasta el doble.  
Para mantener el valor nutritivo de las verduras deshidratadas, las puede preparar o cocinar en esa misma agua.

## CAPACIDAD Y TIEMPO DE DESHIDRATADO APROXIMADOS DE ALGUNAS FRUTAS Y VEGETALES

Fruta o vegetal	Capacidad de deshidratado con 5 bandejas	Tiempo de deshidratado con 5 bandejas
Manzanas	2 kg	16 h
Peras	2 kg	17 h
Melocotones, albaricoques, ciruelas	1,8 kg	11-12 h
Setas	1 kg	6-7 h
Verduras	1 kg	4-5 h
Hierbas y hojas de té	220 g	1-2 h
Flores	200 g	1-2 h

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**¡ATENCIÓN!** Antes de cada limpieza, desconecte el aparato del suministro eléctrico.

¡Antes de manipularlo asegúrese de que el aparato se haya enfriado!

Para limpiar la superficie, emplee solo un trapo húmedo. No utilice productos de limpieza u objetos ásperos que puedan dañar la superficie del aparato.

Lave las bandejas en agua caliente con detergente. Si están muy sucias, déjelas remojar y luego use un cepillo suave.

**No limpie el aparato bajo agua corriente, no lo enjuague ni lo sumerja.**

**No lave la base del artefacto en el lavavajillas.**

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El motor no funciona.	Desenchufado o mal enchufado.	Controle la conexión del enchufe.
	El tomacorriente no está energizado.	Verifique la presencia de tensión con otro aparato.
	Cable de alimentación dañado.	Hágalo probar y reparar por un servicio autorizado.
El motor sopla pero la deshidratadora no calienta	El relé térmico fue accionado.	<b>Desenchufe el cable. Deje el aparato enfriar.</b> Si incluso luego de que se haya enfriado, el aparato no calentase, dirijase a un servicio autorizado.

## ACCESORIOS

Es posible adquirir los siguientes accesorios para la aspiradora: Bandeja, cód. de pedido 42393136, precio según la lista vigente.

## SERVICIO

El mantenimiento de carácter más amplio o las reparaciones que requieran intervenir en las piezas internas del producto deben ser realizados por un servicio profesional.

## PROTECCIÓN AL MEDIO AMBIENTE

- Dé preferencia al reciclado de los materiales de embalaje y los artefactos viejos.
- La caja puede ser desechada con la recolección de residuos clasificados.
- Las bolsas de polietileno (PE) deben ser llevadas para su reciclaje.

### Reciclaje del artefacto al final de su vida útil



El artefacto está etiquetado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre Residuos de Artefactos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). El símbolo en el producto o su embalaje indica que este no debe ser incluido entre los residuos domésticos. Debe ser llevado a un centro de recolección para el reciclaje de dispositivos eléctricos o electrónicos. Procurar la correcta liquidación del producto ayuda a prevenir efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana que podrían ser resultado de la liquidación incorrecta del producto. El artefacto debe ser desechado conforme las normas para la gestión de residuos. Podrá obtener información más detallada sobre el reciclaje del producto en la autoridad local, el servicio de tratamiento de residuos correspondiente o la tienda en donde fue adquirido.



El producto cumple con todos los requisitos básicos de las directivas UE aplicables.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el texto, el diseño y las especificaciones técnicas.

## Mulțumire

Vă mulțumim pentru cumpărarea produsului marca Concept și vă dorim să fiți mulțumiți de produsul nostru pe întreaga durată de utilizare a acestuia.

Înainte de prima utilizare citiți cu atenție și în întregime manualul de utilizare și păstrați-l pentru o consultare ulterioară. Asigurați-vă că și celelalte persoane care vor folosi produsul sunt familiarizate cu instrucțiunile prezentate în prezentul manual.

Parametri tehnici	
Tensiune	220-240 V ~ 50/60 Hz
Consum de putere	200-240 W
Nivel de zgomot	60 dB (A) re 1 pw

## INDICAȚII IMPORTANTE PRIVIND SECURITATEA

- Nu utilizați aparatul în alt mod decât cel descris în prezentul manual.
- Înainte de prima utilizare îndepărtați de pe aparat întregul material de ambalare și materialele de marketing.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu valorile înscrise pe eticheta aparatului.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Așezați aparatul numai pe o suprafață stabilă și rezistentă termic, departe de alte surse de căldură. Această suprafață trebuie să aibă o capacitate portantă suficientă, pentru a suporta aparatul cu conținutul care se prelucrează. **Lăsați în jurul aparatului un spațiu liber de cel puțin 15 cm.**
- Nu lăsați aparatul în zona materialelor inflamabile, nu puneți nimic pe partea superioară a aparatului.
- Nu puneți materialele din hârtie sau plastic în spațiul interior al aparatului.
- Nu acoperiți aparatul, există riscul de supraîncălzire.
- Nu depozitați nimic în spațiul interior al aparatului.
- Păstrați aparatul curat. Împiedicați pătrunderea corpurilor străine în orificiile grătarelor. Acestea ar putea cauza scurtcircuitarea, deteriorarea aparatului sau incendiul.
- La scoaterea aparatului din priza de curent electric nu trageți niciodată de cablu, prindeți de ștecăr și scoateți-l prin tragere.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor cu dizabilități să manipuleze cu aparatul, folosiți-l în afara accesului acestora.



- Persoanele cu capacitatea motrică și percepția simțului redusă, cu capacitatea intelectuală insuficientă sau persoanele nefamiliarizate cu deservirea trebuie să folosească aparatul doar sub supravegherea unei persoane responsabile și familiarizate cu deservirea.
- Acordați atenție sporită la folosirea aparatului în apropierea copiilor.
- Nu permiteți folosirea aparatului drept jucărie.
- Împiedicați atârănarea cablului de alimentare peste muchia blatului de lucru, în locul unde copiii ar putea să ajungă la acesta.
- Nu utilizați aparatul pe o suprafață umedă, există pericol de electrocutare.
- Nu folosiți alte accesorii decât cele recomandate de către producător.
- Nu folosiți niciodată aparatul care are cablul de alimentare sau ștecărul deteriorate, asigurați neîntârziat eliminarea defectului de către un service autorizat.
- Nu trageți și nu transportați aparatul ținând de cablul de alimentare.
- Păstrați aparatul la distanță față de sursele de căldură precum calorifere, cuptoare ș.a.m.d. Feriți-l de radiațiile solare directe sau umezeală.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude sau umede.
- În caz de defecțiune opriți aparatul și scoateți ștecărul din priza de curent.
- Aparatul este destinat doar utilizării casnice, nu este destinat uzului comercial.
- Nu cufundați cablul de alimentare, ștecărul sau aparatul în apă și nici într-un alt lichid.
- Controlați periodic aparatul și cablul de alimentare dacă nu prezintă deteriorări. Nu porniți aparatul dacă este defect.
- Opriți aparatul înainte de curățare și după utilizare.
- **Dacă observați fum, opriți aparatul și deconectați cablul de alimentare de la priză. Lăsați capacul acoperit pentru a se împiedica răspândirea focului.**
- Nu reparați aparatul prin forțe proprii. Apelați la un service autorizat.
- Durata maximă de funcționare recomandată nu trebuie să depășească 40 de ore.
- Recomandăm să utilizați uscătorul întotdeauna cu cele 5 tăvi livrate, chiar dacă vreuna rămâne goală.

- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de 8 ani și peste și de către persoanele cu dizabilități fizice sau capacitate mentală redusă sau experiență și cunoștințe insuficiente doar dacă sunt supravegheate sau au fost familiarizate cu utilizarea aparatului în siguranță și pricep eventualele pericole. Curățarea și întreținerea efectuată de către utilizator nu poate fi făcută de către copii care nu au vârsta de peste 8 ani și nu sunt supravegheați. Copiii sub 8 ani trebuie să mențină distanța de siguranță față de aparat și cablu de alimentare. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

**La nerespectarea instrucțiunilor producătorului, eventuala reparație nu poate fi recunoscută ca reparație de garanție.**

#### DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1 Capac
- 2 Site pentru uscare
- 3 Corpul aparatului
- 4 Display
- 5 "+" Creșterea temperaturii/timpului
- 6 Regulator temperatură/timp
- 7 "-" Reducerea temperaturii/timpului
- 8 Buton START/STOP



**ATENȚIONARE:** Înainte de a pune noul aparat în funcțiune, ar trebui să-l lăsați asamblat și pornit fără fructe timp de cca 30 de minute. După aceea, din motive igienice, curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă iar sitele de uscare spălați în apă caldă. Fumul sau mirosul apărut la acest procedeu de la prima utilizarea este normal. Asigurați o aerisire suficientă.

## MANUAL DE UTILIZARE

Aparatul este destinat uscării alimentelor (fructe, legume, ierburi, flori, ciuperci, carne etc.).

La uscarea alimentelor se ajunge la evaporarea apei. Aparatul funcționează pe principiul jetului uniform de aer cald, astfel alimentele nu se ard și sunt uscate uniform.

Dacă îmbibați alimentele tăiate într-o soluție diluată de suc de lămâie, acestea își vor păstra culoarea deschisă și nu vor deveni maronii.

Legumele tari (morcovi, țelină) se pot lăsa înainte de uscare în apă fierbinte timp de 1-2 minute și după aceea trebuie uscate. Își vor păstra mai bine gustul iar uscarea va dura mai puțin timp.

- Mai întâi spălați și uscați fructele sau legumele. Tăiați bucățile care nu sunt de calitate (semi putrezite, lovite). Pentru accelerarea procesului de uscare puteți scoate sâmburii din fructe, puteți tăia miezurile sau le puteți curăța de coajă. Fructele le puteți unge sau îmbiba în miere, ierburi sau ceva suc, pentru a modifica gustul după placul dumneavoastră.
- Tăiați alimentele în felii și aranjați-le uniform pe sitele de uscare. Nu suprapuneți feliile de alimente, între acestea ar trebui să aibă un spațiu mic. Pentru menținerea fluxului de aer, lăsați liberă cel puțin 10% din suprafața sitei de uscare.
- Prin scoaterea siteilor goale puteți îmbunătăți fluxul de aer și scurta durata de uscare. Numărul minim de site trebuie să fie de 3 buc. Folosiți întotdeauna cu capac.
- Pentru setarea duratei de uscare apăsați regulatorul de temperatură/timp (6). Apare timpul presetat 10:00. Cu ajutorul butoanelor „+” sau „-” setați durata de uscare dorită, în intervalul 0,5 – 99 ore. Prin apăsare lungă a butonului „+” sau „-” modificarea va fi mai rapidă.
- Pentru setarea temperaturii apăsați regulatorul de temperatură/timp (6). Va apare temperatura presetată de 70 °C. Cu ajutorul butoanelor „+” sau „-” selectați temperatura dorită, în interval de 35 °C – 70 °C. Dacă în acest mod setați ceam mai mică temperatură posibilă, pe display apare „FAN”. În acel moment lucrează doar ventilatorul, aparatul nu uscă. Prin apăsare lungă a butonului „+” sau „-” modificarea va fi mai rapidă.
- După setarea timpului și a temperaturii apăsați butonul START/STOP (8). Uscătorul va începe să lucreze iar pe display va fi afișat timpul restant până la terminarea uscării. Cu ajutorul butonului START/STOP uscarea poate fi și întreruptă.  
Notă: La terminarea uscării corpul de încălzit se va opri, ventilatorul va mai funcționa încă aproximativ 10 secunde. După aceasta uscătorul va trece în modul standby. Înălțimea între tăvi poate fi modificată de la 1,5 cm până la 2,8 cm. Prin rotirea tăvii cu 180° măriți sau reduceți înălțimea respectivă (Fig. 1).



Fig. 1

**ATENȚIE:** Pentru ca alimentele să nu se strice, trebuie să fie îndestul uscate!

**Legumele uscate corect trebuie să fie uscate și fragile.**

**Fructele uscate corect trebuie să fie ca pielea și flexibile.**

**Ciupercile uscate corect trebuie să fie ca pielea, chiar fragile.**

**Plantele uscate corect trebuie să fie sfărâncioase.**

## AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA ALIMENTELOR USCATE

Înainte de depozitare, alimentele trebuie să fie răcite (altfel se pot aburi și se pot strica). Înainte de ambalare pentru o depozitare lungă așteptați cca 1 săptămână.

Bucățile uscate recomandăm a fi ambalate în cantități mai mici, ca după deschidere să consumați întreg pachetul.

Păstrați alimentele uscate cel mai bine în borcane închise, eventual în săculețe de pânză sau hârtie.

## MODUL DE CONSUMARE A ALIMENTELOR USCATE

- Alimentele pot fi consumate sau procesate în stare uscată.
- Înainte de a fi consumate sau procesate, alimentele pot fi hidratate în modul următor:  
Turnați apă rece într-un vas, introduceți bucățile uscate și lăsați în frigider să se hidrateze timp de 1-8 ore, în funcție de tipul alimentelor. Volumul alimentelor va crește până la dublu.  
Pentru a se păstra valoarea nutrițională a legumelor uscate, puteți să le fierbeți sau să le preparați apoi în această apă.

## CAPACITATE ORIENTATIVĂ ȘI TIMPUL DE USCARE PENTRU UNELE FRUCTE ȘI PLANTE

Fructul sau planta	Capacitatea de uscare cu 5 site	Timpu de uscare cu 5 site
Mere	2 kg	16 ore
Pere	2 kg	17 ore
Caise, piersici, prune	1,8 kg	11-12 h
Ciuperci	1 kg	6-7 h
Legume	1 kg	4-5 h
Ierburi și frunze de ceai	220 g	1-2 h
Flori	200 g	1-2 h

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

**ATENȚIE!** Înaintea oricărei curățări a aparatului, scoateți cablul de alimentare din priză de curent electric!

Înainte de manipulare, asigurați-vă că aparatul s-a răcit!

Pentru curățarea suprafeței aparatului a se folosi doar o cârpă umedă. Nu folosiți agenți de curățare sau obiecte dure, deoarece acestea pot deteriora suprafața aparatului!

Sitele de uscare a se spăla în apă caldă cu puțin detergent. Dacă sitele sunt puternic murdărite, lăsați-le să se înmoaie și apoi folosiți o perie moale.

**Nu curățați niciodată baza aparatului cu ventilator sub jet de apă, nu-l limpeziți și nici nu-l cufundați în apă! Nu spălați baza aparatului în mașină de spălat vase.**

## SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Defecțiunea	Cauza	Soluția
Motorul nu pornește.	Ștecărul introdus puțin sau necorespunzător în priză.	Verificați conectarea ștecărului.
	Priza nu este alimentată.	Verificați existența tensiunii, de ex. cu un alt aparat.
	Cablul de alimentare deteriorat.	Apelați la un service autorizat pentru testare și reparare.
Motorul suflă, dar uscătorul nu încălzește	A reacționat siguranța termică împotriva supraîncălzirii.	<b>Scoateți cablul de alimentare din priză.</b> Lăsați aparatul să se răcească. Dacă nici după răcire corpul nu va începe să încălzească, apelați la un service autorizat.

## ACCESORII

La aparat pot fi cumpărate următoarele accesorii: Sită de uscare, cod comandă 42393136, prețul potrivit listei de prețuri valabile.

## SERVICE

Întreținerea cu caracter mai amplu sau reparația care necesită o intervenție la părțile interioare ale produsului, trebuie să fie executate de către un specialist calificat sau de un service.

## PROTECȚIA MEDIULUI

- Optați pentru reciclarea materialelor de ambalare și a aparatelor vechi.
- Cutia de la aparat poate fi predată la un centru de colectare a deșeurilor sortate.
- Predați pungile din polietilenă (PE) la un centru de colectare a materialelor în vederea reciclării.

## Reciclarea aparatului la sfârșitul duratei de viață:



Acest aparat este însemnat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu aparține deșeurilor menajere. Trebuie dus la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin asigurarea eliminării corecte a acestui produs veți contribui la prevenirea impactului negativ asupra mediului și a sănătății umane, care ar fi cauzate prin eliminare necorespunzătoare. Eliminarea trebuie efectuată în conformitate cu reglementările privind gestionarea deșeurilor. Informații mai detaliate privind reciclarea acestui produs veți obține de la autoritățile locale competente privind serviciile de eliminare a deșeurilor menajere sau în magazinul din care ați cumpărat produsul.



Acest produs îndeplinește toate cerințele de bază relevante ale Directivei UE.

Modificările textului, a designului și a specificațiilor tehnice pot fi făcute fără o atenționare prealabilă. Ne rezervăm dreptul la efectuarea acestor modificări.

CZ

Záruční podmínky

SK

Záručné podmienky

PL

Karta gwarancyjna

HU

Garanciális feltételek

LV

Garantijas talons

EN

Warranty Certificate

DE

Garantiebedingungen

FR

Conditions de garantie

IT

Condizioni di garanzia

ES

Condiciones de garantía

RO

Condiții de garanție



## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

### Záruka

Výrobce (příp. dovozce) odpovídá za to, že výrobek vyhovuje požadavkům právních předpisů a vyhovuje požadavkům stanovených příslušnými technickými normami. Dále odpovídá za to, že výrobek má takové vlastnosti, které výrobce popsal v dokumentech vztahujících se ke zboží nebo které spotřebitel očekával s ohledem na povahu zboží a na základě reklamy výrobcem prováděné, jakož i odpovídá za to, že se výrobek hodí k účelu, který pro jeho použití výrobce uvádí nebo ke kterému se věc tohoto druhu obvykle používá.

Záruční doba za jakost výrobku trvá 24 měsíců od data převzetí výrobku spotřebitelem.

Záruka se nevztahuje na opotřebení výrobku způsobené jeho obvyklým užíváním. Právo z vadného plnění spotřebiteli nenáleží, pokud před převzetím výrobku věděl, že výrobek má vadu, anebo pokud vadu sám způsobil.

Záruka se nevztahuje na případy, kdy (zejména):

- nebyly dodrženy podmínky pro instalaci, provoz a obsluhu výrobku, které jsou uvedeny v návodu k obsluze výrobku,
- k závadě došlo vlivem mechanického, tepelného nebo chemického poškození, zkratem, přepětím v síti nebo nesprávnou instalací,
- k závadě došlo neodborným zásahem třetí osoby,
- k závadě došlo při živelné události,
- k závadě došlo nedostatečnou nebo nevhodnou údržbou v rozporu s návodem k obsluze včetně závad způsobených vodními a jinými usazeninami,
- ke změně barvy topných ploch nebo poškrábání ploch došlo v souvislosti s jejich obvyklým používáním,
- se jedná o vzhledové a funkční změny způsobené slunečním zářením, tepelným zářením nebo vodními a jinými usazeninami,
- uplyne životnost některých součástí výrobku, např. akumulátorů, žárovek atd.

Záruka se nevztahuje na plnění, která byla bezplatně poskytnuta spolu s výrobkem (dárky, propagační předměty, apod.).

### Uplatnění reklamace

Reklamací vady výrobku je třeba uplatnit bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, nejpozději však před uplynutím záruční doby.

Reklamací výrobku uplatňuje spotřebitel u prodejce, u kterého výrobek zakoupil, případně u kteréhokoliv z autorizovaných servisních středisek, jejichž seznam je součástí balení výrobku, případně je uveden na internetu na adrese [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Při reklamaci výrobku je nutno výrobek řádně očistit a bezpečně zabalit tak, aby nedošlo k poškození při jeho případné přepravě do autorizovaného servisního střediska, není-li výrobek předáván osobně.

Spotřebitel je povinen prokázat uzavření kupní smlouvy předložením dokladu o koupi výrobku.

Zároveň s reklamací spotřebitel sdělí popis vytykané vady a provede volbu reklamačního nároku.

### Vyřízení reklamace

Jedná-li se o odstranitelnou vadu, má spotřebitel právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady.

Není-li to vzhledem k povaze vady neúměrné, může spotřebitel požadovat dodání nového výrobku bez vad (výměnu), nebo týká-li se vada jen součástí výrobku, výměnu takové součásti. Je-li však požadavek na výměnu výrobku nebo jeho součástí vzhledem k povaze vady neúměrný, zejména lze-li vadu odstranit bez zbytečného odkladu, má spotřebitel právo na bezplatné odstranění vady.

Jedná-li se o neodstranitelnou vadu, případně vznikne-li spotřebiteli nárok na výměnu výrobku nebo jeho součástí, avšak tato výměna není možná, např. z důvodu vyprodání daného výrobku, má spotřebitel právo výrobek vrátit (odstoupení od smlouvy).

Právo na dodání nového výrobku (výměnu), nebo výměnu součástí výrobku má spotřebitel i v případě odstranitelné vady, pokud nemůže věc řádně užívat pro opakovaný výskyt vady po opravě nebo pro větší počet vad. V takovém případě má spotřebitel i právo na vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy).

Nedojde-li k vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) nebo neuplatní-li spotřebitel právo na dodání nového výrobku bez vad (výměnu), na výměnu jeho součástí nebo na opravu výrobku, může požadovat přiměřenou slevu. Spotřebitel má právo na přiměřenou slevu i v případě, kdy mu nemůže být dodán nový výrobek bez vad, vyměněna součást výrobku nebo výrobek opraven, jakož i v případě, nedojde-li ke zjednání nápravy v přiměřené době nebo by zjednání nápravy spotřebiteli působilo značné obtíže.

Prodávající, autorizované servisní středisko, či jimi pověřený pracovník, rozhodne o reklamaci ihned, ve složitých případech do tří pracovních dnů. Do této lhůty se nezapočítává doba přiměřená podle druhu výrobku potřebná k odbornému posouzení vady. Reklamací včetně odstranění vady musí být vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamace, pokud se prodávající nebo autorizované servisní středisko vyřizující reklamaci se spotřebitelem nedohodne na delší lhůtě.

### Podrobnosti o produktu

Model:	
Výrobní číslo:	
Datum prodeje:	Razítko a podpis prodejce:

Při vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) je spotřebitel povinen provést vrácení rovněž příslušenství výrobku a všech dokumentů dodaných s výrobkem.

Spotřebitel nemá nárok na vydání vadných dílů a součástí výrobku, které byly vyměněny v rámci opravy výrobku.

Veškerá další práva spotřebitele, která se ke koupi výrobku vážou, nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

Pozn.: Reklamací výrobku poškozeného při přepravě se řídí reklamačním řádem přepravce.

### Výrobce:

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 Česká republika  
 IČO 13216660  
 tel.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

## Záruka

Výrobca (príp. dovozca) zodpovedá za to, že výrobok vyhovuje požiadavkám právnych predpisov a vyhovuje požiadavkám stanovených príslušnými technickými normami. Ďalej zodpovedá za to, že výrobok má také vlastnosti, ktoré výrobca popísal v dokumentoch vzťahujúcich sa k tovaru alebo ktoré spotrebiteľ očakával s ohľadom na povahu tovaru a na základe reklamy výrobcom prevádzanej, ako odpovedá i za to, že sa výrobok hodí k účelu, ktorý pre jeho použitie výrobca uvádza alebo ku ktorému sa vec tohto druhu obvykle používa.

Záručná doba za akosť výrobku trvá 24 mesiacov od dátumu prevzatia výrobku spotrebiteľom.

Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku spôsobené jeho obvyklým používaním. Právo z vadného plnenia spotrebiteľovi nenáleží, pokiaľ pred prevzatím výrobku vedel, že výrobok má vadu, alebo pokiaľ vadu sám spôsobil.

Záruka sa nevzťahuje na prípady, kedy (najmä):

- neboli dodržané podmienky pre inštaláciu, prevádzku a obsluhu výrobku, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu výrobku,
- k vade došlo vplyvom mechanického, tepelného alebo chemického poškodenia, skratom, prepätím v sieti alebo nesprávnou inštaláciou,
- k vade došlo neodborným zásahom tretej osoby,
- k vade došlo pri živeľnej udalosti,
- k vade došlo nedostatočnou alebo nevhodnou údržbou v rozpore s návodom k obsluhu vrátane závad spôsobených vodnými a inými usadeninami,
- k zmene farby výhrevných plôch alebo poškríbaniu plôch došlo v súvislosti s ich obvyklým používaním,
- sa jedná o vzhľadové a funkčné zmeny spôsobené slnečným žiarením, tepelným žiarením alebo vodnými a inými usadeninami,
- uplynie životnosť niektorých súčastí výrobku, napr. akumulátorov, žiaroviek atď.

Záruka sa nevzťahuje na plnenia, ktoré boli bezplatne poskytnuté spolu s výrobkom (darčeky, propagačné predmety, apod.).

## Uplatnenie reklamácie

Reklamáciu vady výrobku je potrebné uplatniť bez zbytočného odkladu po jej zistení, najneskôr však pred uplynutím záručnej doby.

Reklamáciu výrobku uplatňuje spotrebiteľ u predajcu, u ktorého výrobok zakúpil, prípadne u ktoréhokoľvek z autorizovaných servisných stredísk, ktorých zoznam je súčasťou balenia výrobku, prípadne je uvedený na internete na adrese [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Pri reklamácií výrobku je nutné výrobok poriadne očistiť a bezpečne zabaliť tak, aby nedošlo k poškodeniu pri jeho prípadnej preprave do autorizovaného servisného strediska, ak nie je výrobok predávaný osobne.

Spotrebiteľ je povinný preukázať uzavretie kúpnej zmluvy predložením dokladu o kúpe výrobku.

Zároveň s reklamáciou spotrebiteľ uvedie popis vytykanej vady a prevedie voľbu reklamačného nároku.

## Vybavenie reklamácie

Ak sa jedná o odstrániteľnú vadu, má spotrebiteľ právo na bezplatné, včasné a riadne odstránenie vady.

Ak to nie je vzhľadom k povahe vady neúmerné, môže spotrebiteľ požadovať dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), alebo ak sa týka vada len súčasti výrobku, výmenu takej súčasti. Ak je však požiadavka na výmenu výrobku alebo jeho súčasti vzhľadom k povahe vady neúmerná, najmä ak je možné vadu odstrániť bez zbytočného odkladu, má spotrebiteľ právo na bezplatné odstránenie závady.

Ak sa jedná o neodstrániteľnú vadu, prípadne ak vznikne spotrebiteľovi nárok na výmenu výrobku alebo jeho súčasti, avšak táto výmena nie je možná, napr. z dôvodu vypredania daného výrobku, má spotrebiteľ právo výrobok vrátiť (odstúpenie od zmluvy).

Právo na dodanie nového výrobku (výmenu), alebo výmenu súčasti výrobku má spotrebiteľ i v prípade odstrániteľnej vady, ak nemôže vec poriadne používať pre opakovaný výskyt vady po oprave alebo pre väčší počet väd. V takom prípade má spotrebiteľ i právo na vrátenie výrobku (odstúpenie od zmluvy).

Ak nedôjde k vráteniu výrobku (odstúpeniu od zmluvy) alebo ak neuplatní spotrebiteľ právo na dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), na výmenu jeho súčasti alebo na opravu výrobku, môže požadovať primeranú zľavu. Spotrebiteľ má právo na primeranú zľavu i v prípade, keď mu nemôže byť dodaný nový výrobok bez väd, vymenená súčasť výrobku alebo výrobok opravený, ako i v prípade, že nedôjde k zjednaniu nápravy v primeranej dobe alebo by zjednanie nápravy spotrebiteľovi spôsobilo značné problémy.

Predávajúci, autorizované servisné stredisko, či nimi poverený pracovník, rozhodne o reklamácií ihneď, v zložitých prípadoch do troch pracovných dní. Do tejto lehoty sa nezapočítava doba primeraná podľa druhu výrobku potrebná k odbornému posúdeniu vady. Reklamácia vrátane odstránenia vady musí byť vybavená bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci alebo autorizované servisné stredisko vybavujúce reklamáciu so spotrebiteľom nedohodne na dlhšej lehote.

Pri vrátení výrobku (odstúpení od zmluvy) je spotrebiteľ povinný vrátiť peniaze a tiež príslušenstvo výrobku a všetkých dokumentov dodaných s výrobkom.

Spotrebiteľ nemá nárok na vydanie vadných dielov a súčastí výrobku, ktoré boli vymenené v rámci opravy výrobku.

Všetky ďalšie práva spotrebiteľa, ktoré sa ku kúpe výrobku viažu, nie sú týmito záručnými podmienkami dotknuté.

Pozn.: Reklamácia výrobku poškodeného pri preprave sa riadi reklamačným poriadkom prepravcu.

## Výrobce:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika  
IČO 13216660  
tel.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

## Distribútor:

ELKO Valenta - Slovakia, s. r. o.  
Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín  
Slovenská republika  
tel.: +421 326 583 465, fax: +421 326 583 466  
email: [info@my-concept.sk](mailto:info@my-concept.sk)  
www: [www: www.my-concept.sk](http://www.my-concept.sk)

## Podrobnosti o produkte

Model:	
Výrobné číslo:	
Dátum predeja:	Pečiatka a podpis predejca:

## Gwarancja

Producent (lub importer) zapewnia, że produkt jest zgodny z wymogami prawnymi i spełnia odpowiednie normy techniczne. Produkt posiada właściwości, zawarte w dokumentacji produktowej, oczekiwane ze względu na charakter towaru oraz wskazane w re-klamie prowadzonej przez producenta. Producent zapewnia, że produkt nadaje się do celów konsumpcyjnych, do których ma zastosowanie lub do których stosuje się zwykle tego rodzaju produkt.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty otrzymania produktu przez konsumenta.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych spowodowanych użytkowaniem.

Prawo gwarancji za wady rzeczy nie przysługuje, jeżeli klient wiedział przed zakupem, że produkt ma wadę lub usterkę lub sam ją spowodował.

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadkach, w których:

- nie zostały dotrzymane warunki w zakresie instalacji, obsługi oraz konserwacji produktu, wymienione w instrukcji obsługi produktu,
- awaria była spowodowana mechanicznie, termicznie lub dotyczy chemicznych uszkodzeń, nastąpiła w wyniku zwarcia, zmian napięcia sieci lub nieprawidłowej instalacji,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku działań osób trzecich,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku kłęski żywiołowej,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku nieodpowiedniej lub niewłaściwej konserwacji, niezgodnej z instrukcją obsługi, w tym wady spowodowane przez wodę i inne osady,
- wystąpiły zmiany kolorystyki elementów grzewczych oraz zarysowania powierzchni wynikające z użytkowania,
- wystąpiły wizualne i funkcjonalne zmiany wywołane przez światło słoneczne, promieniowanie ciepła lub wodę i inne osady,

Gwarancja nie ma zastosowania do transakcji, w których produkty zostały przekazane nieodpłatnie (prezenty, artykuły promocyjne, itp.).

## Zgłoszenie reklamacji

Reklamacja na wadę produktu musi zostać zgłoszona natychmiast po wykryciu, bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż przed upływem okresu gwarancyjnego.

Praw wynikających z gwarancji można dochodzić u dystrybutora, u którego produkt został zakupiony lub w dowolnych autoryzowanych centrach serwisowych, których lista znajduje się na opakowaniu produktu, bądź jest umieszczona w Internecie pod adresem [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Produkt zgłaszany do reklamacji musi być odpowiednio oczyszczony i bezpiecznie zapakowany, aby uniknąć uszkodzenia w trakcie transportu do autoryzowanego centrum serwisowego, chyba że produkt jest przekazany osobiście.

Warunkiem ważności gwarancji jest udowodnienie zawarcia umowy sprzedaży poprzez przedstawienie dowodu zakupu.

Zgłoszenie reklamacyjne musi zawierać wskazanie domniemanej wady oraz roszczenie reklamacyjne.

## Rozpatrywanie reklamacji

W przypadku wystąpienia wady, którą można usunąć, konsument ma prawo do bezpłatnego, terminowego i właściwego usunięcia wady.

W przypadku wystąpienia istotnej wady dla funkcjonowania produktu, konsument może żądać dostarczenia nowego produktu bez wad (wymiana) lub jeśli dotyczy to tylko elementu produktu, wymianę takiego elementu. Jednakże, jeżeli możliwe jest usunięcie wady bez zbędnej zwłoki, żądanie wymiany produktu lub jego części z uwagi na charakter wady, nie ma zastosowania, a konsument ma prawo do bezpłatnej naprawy.

W przypadku braku możliwości usunięcia wady, konsument ma prawo do wymiany produktu lub jego elementów, jak również do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

Prawo do otrzymania nowego produktu (wymiana) lub jego elementów, ma konsument, który z powodu braku możliwości usunięcia wady lub w wyniku powtarzającego się występowania wady nie może prawidłowo korzystać z produktu. W takim przypadku konsument również ma prawo do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

W przypadku wystąpienia wad, jeżeli nie ma zastosowania: zwrot produktu (odstąpienie od umowy) lub prawo otrzymania nowego produktu bez wad (wymiana), wymiana części lub naprawa produktu, klient może zażądać obniżenia ceny. Konsument ma prawo do odpowiedniej obniżki ceny, wówczas gdy nie może być dostarczony nowy produkt bez wad, dostarczona część produktu lub naprawiony produkt, a także w przypadku kiedy czynności mające na celu usunięcie wady nie zostały wykonane w rozsądnym terminie, w celu zadośćuczynienia za wynikię trudności.

Sprzedawca, autoryzowane centrum serwisowe lub inny upoważniony pracownik niezwłocznie informuje o sposobie rozpatrzenia reklamacji, w skomplikowanych przypadkach w ciągu trzech dni roboczych. Okres ten nie obejmuje czasu wymaganego do oceny właściwych ekspertów. Usunięcie wad powinno odbyć się bez zbędnej zwłoki, nie później niż 30 dni od daty zgłoszenia roszczenia, chyba że sprzedawca lub autoryzowane centrum serwisowe obsługi reklamacji wspólnie z konsumentem ustalą dłuższy okres czasu.

Podczas zwrotu produktu (odstąpienia od umowy) konsument jest zobowiązany do zwrotu wszystkich akcesorii i dołączenie do produktu całej otrzymanej dokumentacji.

Konsument nie ma prawa do wydawania wadliwych części i elementów produktu, które zostały wymienione w ramach naprawy.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Wady produktów powstałe w czasie transportu podlegają procedurą reklamacyjnym przewoźnika.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie w Unii Europejskiej

## Producent:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

## Importer:

CONCEPT POLSKA sp. z o. o.  
ul Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław  
tel.: +48 71 339 04 44, fax: 71 339 04 14  
email: [serwis@my-concept.pl](mailto:serwis@my-concept.pl)  
[www: www.my-concept.pl](http://www.my-concept.pl)

## Dane produktu

Model:	
Numer fabryczny:	
Data sprzedaży:	Pieczętka i podpis sprzedawcy:

## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A gyártó (ill. forgalmazó) a garanciális időszak alatt jótállást vállal a terméknek a vonatkozó műszaki szabványokban és feltételekben meghatározott tulajdonságaira. A jótállási idő a termék fogyasztó általi megvásárlásától számított 24 hónap.

A fogyasztó a jótállás keretében jogosult a hibák (ld. alább) térítésmentes, időszerű és megfelelő elhárítására, illetve, amennyiben az a hiba jellegéből adódóan nem adekvát, jogosult a termék hibás részeinek cseréjére. A termékre vonatkozó cserejog vagy az elállás az adásvételi szerződéstől csak a jogszabályi feltételek betartásával és kizárólag akkor érvényesíthető, ha a termék nincs túlságosan elhasználva vagy megsérülve.

### A garancia érvényesítésének feltételei:

- a termék használati utasításában található valamennyi utasítás betartása,
- a termék vásárlását igazoló bizonylat bemutatása.

A fogyasztó a termék meghibásodása esetén annál az eladónál érvényesítheti a garanciális jogait, akinél a terméket vásárolta.

A javításra való jog a vásárlás helyszínén vagy valamelyik márkaszervizben érvényesíthető, amelyek listája a termék csomagolásán vagy az interneten, a [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com) címen található. Ha a fogyasztó nem a legközelebbi márkaszervizt választja, akkor az emiatt keletkezett magasabb költségeket ő viseli.

### A fogyasztónak szóló figyelmeztetés

A fogyasztó köteles a termék kifizetését igazoló bizonylatot megőrizni.

A termék reklamációjához a terméket gondosan meg kell tisztítani, és biztonságosan be kell csomagolni, nehogy megsérülhessen az esetleges márkaszervizbe szállítás során. A szennyezett termék átvételét az eladó elutasíthatja, illetve adott esetben kiszámlázhatja a fogyasztónak a termék tisztítási költségeit.

A gyártó (ill. forgalmazó) fenntartja a jogot arra, hogy a jogosulatlan reklamációkkal kapcsolatos költségeket ne térítse meg, valamint hogy a reklamálónak kiszámlázza a reklamáció jogosultságának kivizsgálásával, valamint megoldásával kapcsolatos elengedhetetlen költségeket.

A termék díjmentes javítására, ill. a termék visszaváltására való jog nem érvényesíthető az alábbi esetekben:

- ha a termék használati utasításában feltüntetett telepítési, üzemeltetési és kezelési feltételeket nem tartották be,
- ha a meghibásodás mechanikai, hő- vagy vegyi sérülés miatt, rövidzárlat, hálózati túlfeszültség vagy hibás telepítés miatt következett be,
- ha a meghibásodás harmadik személy szakszerűtlen beavatkozása miatt következett be,
- ha a meghibásodás vis major ok miatt következett be,
- ha a meghibásodás a nem megfelelő vagy szakszerűtlen karbantartás miatt következett be, amely nem tesz eleget a használati utasításban foglaltaknak, beleértve a vízkő és egyéb üledékek miatti meghibásodást,
- ha a termék vagy annak részei a rendeltetésszerű használat során elhasználódtak,
- ha a rendeltetésszerű használat során a fűtőfelületek elszíneződtek, vagy az egyéb felületek megkarcolódtak,
- ha a napsugárzás, hősugárzás, vízkő vagy egyéb üledékek miatt optikai vagy funkcionális változásokra került sor,
- ha letelt a termék valamely alkatrészének, pl. akkumulátor, izzó stb. élettartama

A keletkezett hiba jellegének megállapítására kizárólag a gyártó, forgalmazó, márkaszerviz, ill. adott esetben bírósági szakértő jogosult, nem pedig az eladó vagy a fogyasztó.

A garanciális javítás keretében kicserélt hibás pótalkatrészekre a fogyasztó nem tarthat igényt.

Amennyiben a fogyasztó eláll az adásvételi szerződéstől, úgy köteles visszaszolgáltatni a komplett terméket beleértve annak tartozékait, valamint a termékkel leszállított dokumentumokat is.

A termékkel együtt adott ajándékokra, amelyek nem kerültek kiszámlázásra a fogyasztónak, semmilyen jótállás nem vonatkozik.

Megjegyzés: A szállítás során megsérült termék reklamációjára a szállítványozó reklamációs szabályzata vonatkozik.

### Gyártó

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 Cseh Köztársaság  
 tel: +420465471400  
 fax: +420 465 473 304  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Pārdevēja pienākums ir iepazīstināt patērētāju ar izstrādājuma parametriem un darbību, kā arī pilnībā un salasāmi aizpildīt garantijas talonu izstrādājuma pārdošanas dienā.

**Ja nav pareizi aizpildīta vai nepareizi norādīta nepieciešamā informācija par izstrādājumu, garantijas talons ir nederīgs!**

Ražotājs (vai piegādātājs) garantijas laika periodā ir atbildīgs par izstrādājuma tehniskajām īpašībām un tā darbību, ko paredz attiecīgās tehniskās normas un nosacījumi.

Garantijas laiks ilgst 24 mēnešus, sākot no pārdošanas datuma, ja ražotājs (vai piegādātājs) nav noteicis citādi.

Patērētājam garantijas ietvaros ir tiesības uz bezmaksas, savlaicīgu un pilnīgu izstrādājuma bojājumu novēršanu (skat. tālāk) vai, ja tas nav neadekvāti attiecībā pret bojājuma raksturu, tiesības uz izstrādājuma bojāto detaļu maiņu. Tiesības uz izstrādājuma maiņu vai pirkšanas līguma nosacījumu neievērošanu var izmantot tikai tad, ja ir izpildīti visi likumīgie nosacījumi, un tikai gadījumā, ja izstrādājums nav ticis pārmērīgi nolietots vai bojāts.

Garantija ir spēkā, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

- ievēroti izstrādājuma apkalpes instrukcijas norādījumi,
- uzrādīti visi pirkumu apliecinājošie dokumenti un spēkā esoša garantijas apliecība.

Ar pretenzijām par bojājumiem patērētājam jāgriežas tirdzniecības vietā, kur izstrādājums tika iegādāts. Bojājumu labošanu var pieteikt tajā pašā tirdzniecības vietā, kur tika iegādāts izstrādājums, vai arī kādā no autorizētajiem servisa centriem, kuru saraksts ir norādīts iepakojuma sastāvā, vai arī varat to atrast tīmekļa vietnē: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

### Brīdinājums patērētājam

Patērētāja pienākums ir saglabāt garantijas talonu un pirkuma apliecinājošu dokumentu (kases čeku, pavadzīmi u.c.), kas apliecina produkta iegādi. Sūdzību gadījumā izstrādājums rūpīgi jāiztīra un jāiesaiņo tā, lai, to transportējot uz autorizēto servisa centru, tas netiktu bojāts.

Ražotājam (vai piegādātājam) ir tiesības nesegt izdevumus, kas ir saistīti ar nepamatotu sūdzību, un pieprasīt no sūdzības iesniedzēja nepieciešamo atlīdzību par izdevumiem, kas ir radušies, noskaidrojot sūdzības pamatojumu.

Tiesības uz izstrādājuma bezmaksas labošanu, respektīvi, izstrādājuma atdošanu, nav iespējams izmantot šādos gadījumos:

- ja nav tikuši ievēroti instalācijas, ekspluatācijas vai apkalpes nosacījumi, kas ir norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- ja bojājums ir radies mehāniskas, termiskas vai ķīmiskas iedarbības, īssavienojuma vai elektrotīkla pārsprieguma rezultātā;
- ja bojājums ir radies trešās personas neprofesionālas rīcības rezultātā;
- ja bojājums ir radies dabas katastrofas rezultātā;
- ja bojājums ir radies nepietiekošas vai nepiemērotas aprūpes dēļ, kas ir pretrunā ar lietošanas instrukciju, tostarp bojājumi, ko ir izraisījušas ūdens vai citas nogulsnes;
- ja izstrādājuma vai tā daļas nolietojums ir radies parastas lietošanas rezultātā;
- ja apsildes laukumu krāsas maiņu vai virsmu skrāpējumu ir izraisījis parasta lietošana;
- ja izskata vai funkcijas maiņu ir izraisījis saules starojums, siltums, ūdens vai citas nogulsnes;
- ja atsevišķām izstrādājuma daļām, piem., akumulatoram, spuldzēm utt., ir beidzies kalpošanas laiks.

To, kāda ir attiecīgā bojājuma izcelsme, ir tiesīgs novērtēt vienīgi ražotājs, piegādātājs, autorizētais servisa centrs vai tiesu eksperts nevis pārdevējs vai patērētājs.

Patērētājam nav tiesību uz bojātajām rezerves daļām, kas ir apmainītas garantijas remonta gaitā.

Ja patērētājs neievēro pirkšanas līguma nosacījumus, tā pienākums ir atdot izstrādājumu visā pilnībā, tostarp aprīkojumu un dokumentus, kas tikuši piegādāti kopā ar izstrādājumu.

Uz dāvanām, kuras var tikt pievienotas izstrādājumam pārdošanas laikā un kuru cena no patērētāja nav iekasēta, garantija neattiecas.

Patērētājam ir tikai tās tiesības, ko nosaka likums.

**Piez.:** Uz sūdzībām par bojājumiem, kas ir radušies izstrādājuma transportēšanas laikā, attiecas transportētāja sūdzību iesniegšanas nolikumi.

### Ražotājs:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Piegādātājs:

SIA Verners VT  
Piedrujas iela 5a, Rīga LV-1073  
Latvija  
tālr.: +371 67 021 021  
fakss: +371 67 021 000  
e-pasts: [info@verners.lv](mailto:info@verners.lv)  
www: [www.verners.lv](http://www.verners.lv)

### Izstrādājuma raksturojums:

Modelis:	
Izstrādājuma numurs:	
Pārdošanas datums:	Pārdevēja paraksts un zīmogs:



## Warranty

The manufacturer (or importer) is responsible for ensuring the product complies with the requirements of applicable legal regulations as well as those of the relevant technical standards. Moreover, they are responsible for ensuring the product has the properties the manufacturer described in documents related to the goods or those reasonably expected by the customer with regard to the nature of the goods or based on advertising produced by the manufacturer, and further they are responsible for ensuring the product is fit for the purpose proposed by the manufacturer or that a product of the same type is normally used for.

The quality warranty term is 24 months from product takeover by the customer.

The warranty does not apply to wear and tear caused by regular use. The customer shall not be entitled to any warranty claims if, prior to taking the product over, they knew the product contained a defect or if the defect is attributable to the customer.

The warranty specifically does not apply:

- if the product installation, operation and service conditions stipulated in the product operating manual have not been adhered to,
- to malfunctions caused due to mechanical, heat or chemical damage, short circuit, over voltage or incorrect installation,
- to malfunctions caused by an inexperienced third-party intervention,
- to malfunctions caused by natural disaster,
- to malfunctions caused by insufficient or inappropriate maintenance in violation of the operating manual, including malfunctions caused by water and other sediments,
- to changes in colour of the heating surface or to scratching of the surface caused as a result of using the products in an unusual manner,
- to appearance and functional changes caused by exposure to sunlight, thermal radiation of water and other sediments,
- if the service life of certain product parts expires, e.g. for accumulators, bulbs, etc.

The warranty does not apply to any products and services provided along with the product (gifts, promotional articles, etc.).

## Filing a complaint

A complaint against a product defect must be filed as soon as identified, yet no later than before the end of the warranty term.

The customer must file a product complaint with the dealer from which they have purchased the product, or with any authorised service centre, a list of which is included in the product package, or available at [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

While filing a product complaint, the product must be duly cleaned and securely packed so as to prevent any damage during its transport to an authorised service centre, where relevant, unless the product is delivered in person.

The customer must submit proof of having concluded a purchase contract for the product by producing the receipt.

While filing their complaint, the customer must indicate the noted defect and identify the preferred complaint application method.

## Complaints processing

As long as the noted defect may be removed, the user has the right to have the defect duly removed free of charge on a timely basis.

Where such a procedure is not reasonable with regard to the nature of the defect, the user may require to be supplied a new defect-free product (replacement), or, where the defect applies to a part of the product only, replacement of the part concerned. However, if replacement of the product or any part thereof is not proportionate with regard to the nature of the defect, especially if the defect can be removed without undue delay, the customer has the right to have the defect removed free of charge.

If the noted defect is not removable, or if the customer becomes entitled to replacement of the product or a part thereof, yet the replacement is not possible, for example due to the product having been sold out, the customer has the right to return the product (withdrawal from the contract).

The customer shall have the right to a new product (replacement) or to replacement of a part of the product even if the defect can be removed, provided they cannot properly use the product due to repeated occurrence of the defect or due to a high number of such defects. In such a case, the customer also has the right to return the product (by withdrawing from the contract).

If the product is not returned (the customer does not withdraw from the contract), or if the customer does not apply the right to a new defect-free product (replacement), to replacement of a part thereof or to repair of the product, they may request a reasonable discount. The customer also has a right to a reasonable discount if a new defect-free product cannot be supplied to them, or if a product part cannot be replaced or the product repaired unless the situation is remedied within a reasonable time limit, or if remedying the situation would create major discomfort on the part of the customer.

The seller, authorised service centre or a staff member authorised by them must decide about each complaint immediately or within three business days in complicated cases. This term does not include a reasonable period of time, depending on the type of product concerned,

required for the defect to be assessed by an expert. A complaint, including defect removal, must be dealt with without any undue delay, yet no later than within 30 calendar days of the complaint filing date, unless the seller and the customer agree on a later deadline.

On returning the product (withdrawing from the contract) the customer must return any accessories and documents supplied along with the product.

The customer does not have the right to keep the defective parts and components of the product replaced as part of a repair of the product.

This shall be without prejudice to any other rights the customer may have in relation to the purchase of the product.

**Remark:** Complaints against products damaged in transport are governed by the carrier's complaints procedure.

## Manufacturer

Jindřich Valenta - Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Czech Republic  
tel.: +420 465 471 400  
fax +420 465 473 304  
Company ID No. 13216660  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

## Product data

Model:	
Production number:	
Date of purchase:	Seal and signature of vendor:

## DE GARANTIEBEDINGUNGEN

### Garantie

Der Hersteller (bzw. Importeur) garantiert, dass das Produkt den Anforderungen der Rechtsvorschriften und den durch die entsprechenden technischen Normen bestimmten Anforderungen entspricht. Weiterhin, dass das Produkt über solche Eigenschaften verfügt, die der Hersteller in den zum Produkt gehörigen Dokumenten beschrieben hat oder welche der Verbraucher in Bezug auf den Charakter der Ware und auf der Grundlage der vom Hersteller durchgeführten Werbung erwartet. Der Hersteller garantiert, dass das Produkt für die von ihm angeführten Zwecke geeignet ist.

Die Garantielaufzeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Produktübernahme durch den Verbraucher zu laufen.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel durch Verschleiß. Der Garantieanspruch gilt nicht, wenn dem Verbraucher vor der Produktübernahme Mängel bekannt waren oder er diese selbst verursacht hat.

Ausgenommen von der Garantie sind (insbesondere):

- Nichteinhaltung von Bedingungen für Installation, Betrieb und Bedienung gemäß Bedienungsanleitung,
- Mängel durch mechanische, chemische Schäden, Kurzschluss, Netzüberspannung oder falsche Installation,
- Mängel durch unsachgemäße Eingriffe durch nicht autorisierte Personen,
- Mängel aufgrund höherer Gewalt,
- Mängel durch unsachgemäße Wartung im Widerspruch mit der Bedienungsanleitung, einschließlich Schäden durch Wasserablagerungen,
- Farbveränderungen von Heizflächen oder Verkratzen durch üblichen Gebrauch,
- Optische und funktionale Veränderungen, verursacht durch Sonnen- und Wärmeeinstrahlung oder Wasserablagerungen und andere Ablagerungen,
- Einige Zubehörteile des Produkts wegen ihrer kürzeren Lebensdauer, z.B. Akkus, Glühbirnen usw.

Die Garantie gilt nicht für Leistungen, die mit dem Produkt kostenlos zur Verfügung gestellt wurden (Geschenke, Werbeartikel usw.).

### Geltendmachung der Reklamation

Produktmängel sollten unmittelbar nach deren Feststellung reklamiert werden, spätestens jedoch vor Ablauf der Garantiezeit.

Die Reklamation ist beim Verkäufer des Produkts geltend zu machen oder bei einer autorisierten Servicestelle. Die Liste der Servicestellen ist im Lieferumfang enthalten oder unter [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Das reklamierte Produkt ist gereinigt und ordnungsgemäß verpackt an die Servicestelle zu versenden, um eventuelle Transportschäden zu vermeiden, falls es nicht persönlich übergeben wird.

Der Verbraucher ist verpflichtet einen Beleg über den Vertragsabschluss und Produktkauf vorzulegen.

Der Verbraucher ist verpflichtet den Mangel genau zu beschreiben, einschließlich des Reklamationsanspruches.

### Reklamationsverfahren

Kann der reklamierte Mangel beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose, zeit- und ordnungsgemäße Beseitigung des Mangels.

Sofern dies im Hinblick auf den Charakter des Mangels nicht unangemessen ist, kann der Verbraucher die Lieferung einer neuen mangelfreien Sache oder die Lieferung der fehlenden Sache fordern (Austausch). Kann der Mangel jedoch ohne unnötige Verzögerung beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose Beseitigung solches Mangels.

Handelt es sich um einen irreparablen Mangel und der Verbraucher hat das Recht auf einen Austausch des Produkts oder deren Teile, und dies z.B. aufgrund der Nichtverfügbarkeit des Produkts nicht möglich ist, ist der Verbraucher berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Das Recht auf die Lieferung eines neuen Produkts (Austausch) oder deren Teile hat der Verbraucher auch bei reparablen Mängeln, falls diese wiederholt auftreten. In solchem Fall ist der Verbraucher auch berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Erfolgt keine Rückgabe (Vertragsrücktritt) oder kein Anspruch auf die Lieferung eines neuen Produkts oder deren Teile (Austausch), oder auf eine Reparatur, kann der Verbraucher einen angemessenen Nachlass fordern. Dies gilt auch im Falle, wenn kein neues Produkt oder deren Teile geliefert werden können, das Produkt nicht repariert wird, und auch dann, wenn dafür keine Ersatztermine vereinbart werden.

Verkäufer, autorisierte Servicestelle oder beauftragte Personen haben über die Reklamation unverzüglich zu entscheiden, bei schwierigen Fällen innerhalb von drei Werktagen. Diese Frist umfasst nicht den erforderlichen Zeitraum zur fachlichen Bewertung des Mangels. Der Verkäufer oder die Servicestelle ist verpflichtet die Reklamation innerhalb von 30 Tagen ab dem Tag der Geltendmachung der Reklamation zu erledigen, falls keine längere Frist vereinbart wird.

Bei Rückgabe des Produkts (Vertragsrücktritt) ist der Verbraucher verpflichtet auch jegliches Zubehör und sämtliche Dokumente zum Produkt zurückzugeben.

Der Verbraucher hat kein Recht auf die Rückgabe der mangelhaften Teile des Produkts, die im Rahmen der Reklamation ausgetauscht wurden.

Sämtliche weitere Rechte des Verbrauchers, verbunden mit dem Kauf des Produkts, bleiben durch diese Garantiebedingungen unberührt.

**Anm.:** Für Reklamationen von Produkten, die während des Transports beschädigt werden, gilt die Reklamationsordnung des Transportunternehmens.

### Hersteller:

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 Tschechische Republik  
 Ident.-Nr.: 13216660  
 Tel.: + 420 465 471 400, Fax: +420 465 473 304,  
 E-Mail: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Produktdetails

Modell:	
Herstellernummer:	
Verkaufsdatum:	Stempel und Unterschrift des Verkäufers:

## Garantie

Le fabricant (l'importateur, le cas échéant) est tenu responsable de la conformité du produit aux exigences réglementaires et normatives applicables. Il est aussi tenu responsable du fait que le produit présente les qualités définies dans les documents relatifs au produit ou ceux attendus par le consommateur en tenant compte de la nature et des caractéristiques du produit et sur la base de publicité du fabricant, il est également tenu responsable du fait que le produit est propre aux usages auxquels servent habituellement les biens du même type.

La durée de garantie en terme de qualité du produit est de 24 mois à partir de la date de l'acquisition du produit par le consommateur.

La garantie ne s'applique pas à l'usure du produit résultant de son usage habituel. La garantie ne s'applique pas si le consommateur a été conscient des vices du produit ou si le consommateur lui-même a causé ces vices.

La garantie est exclue si (notamment) :

- les conditions de l'installation, d'utilisation ou d'entretien du produit indiquées dans le manuel d'emploi n'ont pas été respectées,
- les dommages sont dus à un endommagement d'ordre mécanique, thermique ou chimique, à un court-circuit, surcharge de réseau ou installation autre que prévue,
- les dommages sont dus à une intervention par un tiers
- les dommages sont dus à un sinistre,
- les dommages résultent du non-respect des instructions prévues dans le manuel d'emploi y compris les anomalies dues à un dépôt d'eau ou autres,
- les changements de couleur des surfaces de chauffe ou grattage de surfaces sont dues à un usage habituel,
- s'agit des changements d'aspect ou de fonctions provoqués par le rayonnement solaire, thermique ou par le dépôt d'eau ou autres,
- certains éléments du produit sont à la fin de vie, exemple : accumulateurs, ampoules etc.

La garantie ne s'applique pas aux éléments fournis à titre gratuit avec le produit (cadeaux, objets à caractère publicitaire etc.).

## Demande en garantie

Toute demande en garantie est à notifier sans délai après son identification, avant la fin de la période de garantie au plus tard.

La demande en garantie est à signaler à votre revendeur, le cas échéant au centre d'assistance autorisé dont la liste fait partie de l'emballage du produit, ou elle est indiquée sur l'adresse [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Pour envoyer le produit, objet de la réclamation, il faut le nettoyer et sécuriser pour le transport dans le centre d'assistance autorisé afin d'éviter tout endommagement, si le produit n'est pas remis personnellement.

L'utilisateur est tenu de prouver l'existence du contrat d'achat en présentant son bon d'achat.

L'utilisateur est tenu d'indiquer l'anomalie objet de réclamation et il fait choix de sa revendication découlant de sa demande en réclamation.

## Liquidation de réclamation

S'il s'agit d'un défaut réparable, le consommateur a le droit de bénéficier de la réparation à titre gratuit et dans un délai prévu.

Si cela n'est pas disproportionné en tenant compte la nature du défaut, le consommateur a le droit de demander une livraison d'un nouveau produit sans vice (remplacement), ou si le défaut ne concerne qu'une partie du produit, demander le changement de cette dernière. Si la demande de remplacement du produit et de sa partie est disproportionnée en tenant compte la nature du défaut, notamment si le défaut est réparable, le consommateur a le droit de demander une réparation à titre gratuit.

S'il s'agit d'un défaut irréparable ou si le consommateur a le droit de demander un remplacement du produit ou de sa partie, mais le remplacement n'est pas réalisable, par exemple due à l'épuisement des stocks, le consommateur a le droit de retourner le produit (d'annuler le contrat de vente).

Le consommateur a le droit de demander une livraison d'un nouveau produit (remplacement) ou le remplacement d'une partie du produit en cas d'un défaut réparable si le produit ne peut pas être utilisé pour l'existence répétitive du défaut après la réparation ou pour le nombre de défauts importants. Dans un tel cas le consommateur a le droit de retourner le produit (d'annuler le contrat de vente).

Si le produit n'est pas retourné (le contrat de vente annulé) ou si le consommateur n'applique pas son droit de demander une livraison d'un nouveau produit sans défauts (remplacement), de demander un remplacement d'un partie ou de sa réparation, il peut demander le remboursement approprié. Le consommateur a le droit de demander le remboursement également dans le cas où il s'avère impossible de livrer un nouveau produit sans défauts, de remplacer une partie du produit ou de réparer le produit, ou si la réparation n'est pas réalisée dans un délai prévu ou si la remise à l'état est trop compliquée pour le consommateur.

Le revendeur, le service d'assistance autorisé ou autre personne désignée décide sur la réclamation immédiatement, dans les cas compliqués en trois jours ouvriers.

## Détails du produit

Modèle :	
Numéro de série:	
Date de l'achat :	Cachet et signature du vendeur :

Le délai ci-dessus ne comprend pas le temps nécessaire pour évaluation expert du défaut en prenant compte de la nature du produit.

Toute demande en garantie doit être traitée sans délai, dans le délai de 30 jours à partir de la date de demande en garantie, s'il n'est pas prévu autrement entre le revendeur ou le service d'assistance autorisé et le consommateur.

En cas de retour du produit (annulation du contrat de vente) le consommateur est tenu de retourner tous éléments auxiliaires du produit y compris tous documents livrés avec le produit.

Le consommateur n'a pas le droit de demander le retour des pièces ou de parties du produit remplacées dans le cadre de la réparation.

Tout droit du consommateur liés à l'achat du produit n'est pas touché par les présentes conditions de garantie.

**Note :** La réclamation du produit endommagé pendant le transport est régie par le Code de réclamation du transporteur.

## Fabricant:

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 République tchèque  
 TVA n° 13216660  
 tél.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www: www.my-concept.co](http://www.my-concept.co)

### Garanzia

Il produttore (eventualmente l'importatore) risponde della conformità del prodotto ai requisiti normativi previsti dalle rispettive norme tecniche. Il produttore garantisce inoltre che il prodotto ha le qualità riportate nei documenti che si riferiscono alla merce o che l'utente si aspetta di ricevere al riguardo della natura della merce, e che il prodotto stesso è adatto al fine indicato dal produttore.

Il periodo di garanzia si stabilisce a 24 mesi dalla data di accettazione del prodotto da parte dell'utente.

La garanzia non si riferisce all'usura del prodotto provocata dall'uso normale del prodotto stesso. Il diritto di sostituzione della merce per difetto sul prodotto non spetta all'utente se quest'ultimo era al corrente del rispettivo difetto prima di accettare la merce o se il difetto lo aveva causato lui stesso.

La garanzia non si riferisce ai seguenti casi, quando (in particolare):

- non sono state rispettate le condizioni di installazione, funzionamento ed uso corretto del prodotto riportate nel manuale d'uso del prodotto stesso;
- il danneggiamento è di natura meccanica termica, chimica o elettrica, tipo cortocircuito, oppure è stato causato dalla sovratensione nella rete;
- il difetto è stato causato da un intervento inopportuno da parte di un terzo;
- il difetto è stato causato dalla furia degli elementi;
- il difetto è stato provocato dalla manutenzione insufficiente e/o impropria, eseguita in contrasto con quanto riportato nel manuale d'uso, ivi compresi i difetti causati dal calcare o da altri sedimenti;
- il cambio di colore e/o i graffi sulle superfici di riscaldamento sono la conseguenza di uso normale;
- le alterazioni visive e funzionali dovute ai raggi di sole, alla radiazione termica e/o ai sedimenti;
- decorsa la vita utile di alcuni elementi del prodotto, per esempio degli accumulatori, delle lampadine etc.

La garanzia non si riferisce agli adempimenti concessi gratuitamente insieme con il prodotto (omaggi, materiale pubblicitario etc.).

### Procedura di reclamo

Il reclamo del prodotto deve essere fatto senza rinvii una volta accertato il difetto, comunque entro e non oltre la scadenza del periodo di garanzia.

Il reclamo del prodotto va presentato presso il venditore del prodotto stesso, ovvero presso un centro autorizzato qualsiasi. La lista dei centri assistenza autorizzati fa parte della confezione del prodotto o è reperibile sul sito [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Prima di presentare il prodotto al reclamo, esso deve essere dovutamente pulito e pure imballato, qualora va spedito in un centro autorizzato onde evitare il suo danneggiamento.

L'utente finale è tenuto a presentare il documento attestante l'acquisto del prodotto.

Al prodotto deve essere allegata la lettera con la descrizione del difetto contestato e l'opzione per la gestione del reclamo.

### Gestione del reclamo

Qualora si tratti di un difetto riparabile, l'utente ha diritto alla riparazione gratuita e tempestiva del prodotto.

Se, considerata la natura del difetto, non si tratta di una pretesa inadeguata, l'utente può richiedere la fornitura di un prodotto privo dei difetti (la sostituzione), oppure se il difetto interessa solo un elemento concreto del prodotto, la sostituzione di tale elemento. Se però, considerata la natura del difetto, la pretesa della sostituzione risulta inadeguata in particolare se il difetto può essere eliminato in tempi previsti, l'utente ha diritto alla riparazione gratuita del prodotto.

Qualora però si tratti di un difetto irreparabile e all'utente nasce il diritto alla sostituzione del prodotto o di una sua parte e la sostituzione non è praticabile, per esempio per motivi di vendita completa del rispettivo prodotto, l'utente ha diritto di restituire il prodotto (recedere dal contratto).

Il diritto alla fornitura del prodotto nuovo (alla sostituzione), oppure al cambio di un elemento del prodotto ha l'utente anche nel caso di un difetto riparabile, se limitato nell'uso normale del prodotto per la presenza ripetuta del danno o per il numero maggiore dei danni. In tal caso l'utente ha diritto alla restituzione del prodotto (recesso dal contratto).

Se non viene effettuata la restituzione del prodotto (recessione dal contratto) oppure se l'utente non rivendica il diritto alla fornitura del prodotto nuovo (sostituzione), alla sostituzione di un elemento del prodotto oppure alla riparazione del prodotto stesso, può richiedere uno sconto adeguato. L'utente ha diritto ad uno sconto adeguato anche qualora non gli possa essere fornito un prodotto nuovo, privo dei difetti, sostituito un elemento del prodotto oppure effettuata la riparazione del prodotto stesso, nonché qualora non possa essere posto il rimedio entro un periodo adeguato oppure il provvedimento al rimedio comporti dei grossi problemi all'utente stesso.

Il venditore, il centro di assistenza autorizzato oppure un operatore incaricato da questi decidono sulla contestazione immediatamente, nei casi complicati entro tre giorni lavorativi. In quel tempo non viene calcolato il periodo necessario per una valutazione peritale del difetto.

### Dettagli sul prodotto

Modello:	
Numero di matricola:	
Data di vendita:	Timbro e firma del produttore:

La contestazione del difetto e l'eliminazione dello stesso devono essere risolti senza rinvii, entro 30 giorni dal giorno di presentazione del reclamo, salve le pattuizioni diverse fatte tra il centro di assistenza autorizzato e l'utente.

Alla restituzione del prodotto (recessione dal contratto) l'utente è tenuto a restituire pure tutti gli accessori e tutti i documenti forniti insieme con il prodotto.

L'utente non ha diritto a ricevere indietro i pezzi e gli elementi difettosi del prodotto sostituiti nell'ambito della riparazione.

Ogni altro diritto dell'utente relativo all'acquisto del prodotto non viene meno con l'applicazione delle condizioni di garanzia.

**Nota:** La contestazione del prodotto danneggiato durante il trasporto è regolata dall'ordinamento contestazioni del trasportatore.

### Produttore:

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 Repubblica Ceca  
 C.F. 13216660  
 tel.: +420.465.471.400, fax: +420.465.473.304.  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Garantía

Es responsabilidad del fabricante (o importador) que el producto cumpla con los requisitos legales y lo dispuesto por las normas técnicas aplicables. Es también su responsabilidad que el producto tenga las propiedades descritas en la documentación vinculada al mismo o las que el consumidor pudiese esperar dada la naturaleza del producto y la publicidad llevada a cabo por el fabricante, y es también su responsabilidad que el producto sea adecuado para el propósito indicado o para su uso habitual.

La garantía por la calidad del producto es válida por 24 meses a partir de su entrega al consumidor.

La garantía no cubre el desgaste resultante del uso habitual. El derecho a reclamación no será aplicable si, antes de haber recibido el producto, el consumidor sabía que este era defectuoso o si él hubiese causado el defecto.

La garantía no es válida en caso de que (en particular):

- que no se hubiesen cumplido las condiciones para la instalación, funcionamiento y operación del producto descritas en el manual,
- que el defecto hubiese resultado de daños mecánicos, térmicos o químicos, cortocircuitos, sobretensión en la red o de una instalación incorrecta,
- que el defecto hubiese sido causado por la intervención indebida de terceros,
- que el defecto hubiese sido causado por un desastre natural,
- el defecto hubiese sido causado por un mantenimiento insuficiente o incorrecto, incluyendo aquellos causados por sedimentos de agua u otro tipo,
- cambios en el color de la superficie de calentamiento o rayaduras sean el resultado del uso habitual,
- tratarse de cambios de apariencia o funcionales causados por la radiación solar o térmica o por sedimentos de agua u otro tipo,
- haber concluido la vida útil de alguno de los componentes del producto (acumuladores, bombillas, etc.)

La garantía no cubre los objetos proporcionados gratuitamente junto con el producto (regalos, materiales promocionales, etc.).

### Reclamaciones

Las reclamaciones por defectos deben ser realizadas sin demora innecesaria y antes del vencimiento de la garantía.

El consumidor presentará su reclamación en el establecimiento en donde adquirió el producto o en cualquiera de los servicios autorizados incluidos en la lista que forma parte del embalaje del producto, que también puede encontrarse en internet, en la dirección [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Para presentar la reclamación, el producto debe ser adecuadamente limpiado y puesto en un embalaje seguro para evitar daños durante un eventual transporte al servicio autorizado, en caso de que no sea entregado en persona.

El consumidor tiene la obligación de demostrar la celebración de un contrato de compraventa mediante la presentación de un comprobante de compra.

Junto con la reclamación, el consumidor describirá el supuesto defecto y seleccionará la reclamación.

### Resolución de reclamaciones

Si se tratase de un defecto corregible, el consumidor tendrá derecho a que el defecto sea corregido sin cargo y de manera oportuna y apropiada.

De no ser desproporcionado a la naturaleza del defecto, el consumidor podrá exigir la entrega de un nuevo producto sin defectos (reemplazo) o, si el defecto se relacionase a un componente del producto, podrá exigir el reemplazo de dicho componente. Sin embargo, si el reemplazo del producto o su componente fuese desproporcionado a la naturaleza del defecto, en especial si el defecto pudiese ser corregido sin demora, el consumidor tendrá derecho a que el defecto sea corregido sin cargo.

Si se tratase de un defecto no corregible, o si el consumidor tuviese derecho al reemplazo del producto o su componente, pero dicho reemplazo no fuese posible, por ej. debido a que el producto estuviese agotado, el consumidor tendrá derecho a devolver el producto (rescindir el contrato).

El consumidor tiene derecho a recibir un nuevo producto (reemplazo) o partes del mismo, incluso en caso de defectos que sean reparables si no fuese posible utilizar el objeto apropiadamente debido a un defecto recurrente luego de su reparación o a un número mayor de defectos. En tal caso, el consumidor también tendrá derecho a devolver el producto (rescindir el contrato).

Si el consumidor no devolviese el producto (rescisión de contrato) o no ejerciese su derecho a recibir un nuevo producto sin defectos (reemplazo) o un reemplazo de un componente del mismo, o a que el producto sea reparado, podrá exigir un descuento razonable. El consumidor tendrá derecho a un descuento razonable también en caso de que no sea posible: entregar un nuevo producto sin defectos, el reemplazo de un componente del producto, la reparación del producto o que la situación no pueda ser remediada en un plazo razonable o que esto le haya causado al consumidor dificultades considerables.

El vendedor, el servicio autorizado o un empleado por estos designado decidirá sobre el reclamo de inmediato o dentro de los tres días hábiles en casos complicados. Este plazo no incluirá el periodo razonable necesario según el tipo de producto para la evaluación profesional del defecto.

La reclamación, incluyendo la corrección de los defectos deberá ser resuelta sin demora innecesaria, a más tardar a los 30 días a partir de la presentación de la reclamación, a menos que el vendedor o el servicio autorizado que resuelva el reclamo acuerde una extensión del plazo con el consumidor.

Al devolver el producto (renunciar al contrato), el consumidor está obligado a devolver también los accesorios y todos la documentación entregada con el mismo.

El consumidor no tiene derecho a recibir los componentes o las piezas defectuosas que hubiesen sido reemplazados al reparar el producto.

Todos los demás derechos del consumidor vinculados a la compra del producto no se verán afectados por las presentes condiciones de garantía.

Nota: La reclamaciones por daños al producto durante su transporte se rigen por el reglamento de reclamaciones del transportista.

### Fabricante

Jindřich Valenta - Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň,  
República Checa  
CIF 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Detalles del producto

Modelo:	
Número de serie:	
Fecha de venta:	Sello y firma del vendedor:

## RO CONDIȚII DE GARANȚIE

### Garanție

Producătorul (eventual importatorul) răspunde de faptul că produsul este în conformitate cu legislația și îndeplinește cerințele stabilite de normele tehnice aferente. De asemenea răspunde pentru faptul că produsul are caracteristicile pe care producătorul le-a descris în documentele legate de produs sau pe care consumatorul le-a presupus, ținând cont de natura produsului și pe baza reclamei producătorului, fiind responsabil și pentru faptul că produsul se potrivește scopului pe care producătorul l-a menționat sau pentru care se folosește un astfel de produs.

Termenul de garanție pentru calitatea produsului este de 24 luni de la preluarea produsului de către consumator.

Garanția nu include uzura produsului cauzată de utilizarea normală a acestuia. Consumatorul nu beneficiază de dreptul de garanție dacă înaintea preluării produsului a știut că produsul are defecțiuni sau dacă a cauzat el însăși defectul.

Garanția este exclusă în cazurile în care (în special):

- nu au fost respectate condițiile de instalare, exploatare și deservire a produsului, care sunt menționate în manualul de utilizare,
- defecțiunea a apărut din cauza deteriorării mecanice, termice sau chimice, prin scurtcircuitare, supratensiune în rețea sau instalare incorectă,
- defecțiunea a apărut prin intervenirea neautorizată a unei persoane terțe,
- defecțiunea a apărut la o calamitate naturală,
- defecțiunea a apărut ca urmare a unei întrețineri insuficiente sau necorespunzătoare, în contradicție cu manualul de utilizare, inclusiv defecțiunile cauzate de depunerile de apă și altele,
- a apărut modificarea culorii suprafețelor de încălzire sau zgărierea suprafețelor prin folosirea obișnuită,
- este vorba de modificările de aspect și funcționalitate cauzate de radiații solare, radiații termice sau de depunerile de apă sau altele,
- expiră durata de viață a unor părți ale produsului, de ex. a acumulatorului, becurilor etc.

Garanția nu include obiectele care au fost oferite gratuit împreună cu produsul (cadouri, obiecte de promovare, etc.).

### Valorificarea reclamației

Reclamarea defecțiunii produsului trebuie valorificată fără o întârziere inutilă după depistarea acesteia, cel târziu însă înainte de expirare a perioadei de garanție.

Reclamarea produsului se valorifică de către consumator la vânzătorul la care a achiziționat produsul, eventual la oricare dintre service-uri autorizate a căror listă face parte din livrarea produsului, eventual care este menționat pe internet la adresa [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

În cazul unei reclamații a produsului, acesta trebuie curățat în mod corespunzător și ambalat în siguranță, pentru a se evita deteriorarea la transportul acestuia în service-ul autorizat, în cazul în care produsul nu este predat personal.

Consumatorul are obligația de a dovedi încheierea contractului de vânzare-cumpărare prin prezentarea unui document de achiziționare a acestuia.

În același timp, la reclamația produsului consumatorul descrie defecțiunile reclamate și efectuează opțiunea dreptului la reclamare.

### Soluționarea reclamației

În cazul în care este vorba de o defecțiune care poate fi eliminată, consumatorul are dreptul la eliminarea gratuită, la timp și reglementară a defecțiunii.

Dacă acest lucru nu este posibil, ținând cont de natura defecțiunii, consumatorul poate solicita livrarea unui produs nou fără defecțiuni (schimb), sau dacă defecțiunea este legată doar de o piesă a produsului, schimbul unei astfel de piese. Dacă însă, având în vedere natura defecțiunii, mai ales când defecțiunea poate fi eliminată fără întârziere, cerința de schimbare a produsului sau a componentei acestuia este neadekvată, consumatorul are dreptul la eliminarea gratuită a defecțiunii.

În cazul în care este vorba de o defecțiune care nu poate fi eliminată, eventual în cazul în care consumatorul are dreptul la schimbul produsului sau a componentei acestuia însă acest schimb nu este posibil, de ex. din motivul neexistenței acestui produs, consumatorul este îndreptățit să returneze produsul (reziliere la contract).

Consumatorul are dreptul la livrarea unui produs nou (schimb) sau la înlocuirea componentei produsului și în cazul în care defecțiunea poate fi eliminată, însă produsul nu poate fi folosit reglementar din cauza defecțiunilor repetate ale defecțiunii reparate sau în cazul unui număr mai mare de defecțiuni. În aceste cazuri consumatorul are dreptul la returnarea produsului (reziliere la contract).

Dacă nu se ajunge la returnarea produsului (reziliere la contract) sau dacă consumatorul nu valorifică dreptul de livrare a unui produs fără defecțiuni (schimb), la înlocuirea componentelor acestuia sau la repararea produsului, poate solicita o reducere adecvată. Consumatorul are dreptul la o reducere adecvată și în cazul în care nu-i poate fi livrat un produs nou fără defecțiuni, nu poate fi înlocuită componenta sau produsul reparat, precum și în cazul în care nu se ajunge la remediere într-un timp adecvat sau remedierea ar cauza consumatorului probleme semnificative.

Vânzătorul, service-ul autorizat sau muncitorul desemnat de acesta va hotărî despre reclamație imediat, în cazurile complicate în termen de trei zile lucrătoare. Această perioadă nu include perioada adecvată, în funcție de tipul produsului, necesară evaluării profesionale a defecțiunii.

Reclamația, inclusiv eliminarea defecțiunii, trebuie soluționată fără amânare inutilă, cel târziu în 30 de zile de la valorificarea reclamației, dacă vânzătorul sau service-ul autorizat care soluționează reclamația nu au convenit cu consumatorul asupra unei perioade mai lungi.

La returnarea produsului (reziliere la contract) consumatorul trebuie să returneze de asemenea accesoriile produsului și toate documentele livrate împreună cu produsul.

Consumatorul nu are dreptul la livrarea pieselor și a componentelor defecte, care au fost înlocuite în cadrul reparației produsului.

Celelalte drepturi ale consumatorului, legate de achiziționarea produsului, nu sunt afectate de aceste condiții de garanție.

**Notă:** Reclamațiile produsului deteriorat în timpul transportului sunt reglementate de regulamentul de reclamații al transportatorului.

### Producător

Jindřich Valenta - Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň,  
 Republica Cehă  
 CUI 13216660  
 tel.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Date despre produs

Model:	
Numărul de fabricație:	
Data vânzării:	Ștampila și semnătura unității de vânzare:

CZ

Seznam servisních míst

SK

Zoznam servisných stredísk

PL

Wykaz punktów serwisowych

HU

Szolgáltatók listáját

HR

Popis uslužnih mjesta

## Česká republika

Název	Ulice	PSČ	Město	Telefon/Fax	E-mail
Jindřich Valenta CONCEPT	Vysokomyšská 1800	565 01	Choceň	465 471 400 465 473 304	servis@my-concept.cz

## Slovenská republika

Názov	Ulica	PSČ	Mesto	Telefón/Fax	E-mail
SERVIS ABC s.r.o.	Štefánikova 50	949 03	Nitra	037/6526063	info@servisabc.sk
D-J service s.r.o.	Šebastovská 2530/5	080 06	Prešov	051/7767666	djservis@djservis.net
HOSPOL elektro spol. s r.o	Rustaveliho 7	831 06	Bratislava	02/44889832	hospol@hospol.sk
T.V.A. servis s.r.o.	Južná trieda 48/D	040 01	Košice	055/6338501	tvaservis@tvaservis.sk
VILLA MARKET s.r.o.	Odborárov 49	052 01	Spišská Nová Ves	053/4421857	servis@villamarket.sk
ELSPO BB s.r.o.	Internátna 2318/24	974 01	Banská Bystrica	048/4135535	objednavky@ elektroobchod-elspo.sk

## Polska

Nazwa	Ulica	Kod	Miasto	Telefon	E-mail
CONCEPT POLSKA sp. z o.o.	Ostrowskiego 30	53-238	WROCLAW	071/339-04-44 w. 27	servis@my-concept.pl

## Magyarország

Név	Utca	ZIP	Város	Telefon	E-mail
ASPICO KFT	Hűtőház u. 25.	H-9027	Győr	+36 96 511 291	info@aspico.hu

## Hrvatska

Ime	Ulica	Poštanski	Grad	Telefon	E-mail
Horvat elektronika d.o.o.	Dravska 8	HR- 40305	Pušćine	+385 040 895 500	servis@horvat-elektronika. hr

**concept**

**concept**





## **Jindřich Valenta – Concept**

Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Tel.: +420 465 471 400, Fax: +420 465 473 304  
[www.my-concept.cz](http://www.my-concept.cz)



## **ELKO Valenta – Slovakia, s.r.o.**

Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín  
Tel.: +421 326 583 465, Fax: +421 326 583 466  
[www.my-concept.sk](http://www.my-concept.sk)



## **CONCEPT POLSKA sp. z o.o.**

Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław  
Tel.: +48 713 390 444, Fax: 713 390 414  
[www.my-concept.pl](http://www.my-concept.pl)



## **ASPICO KFT**

H - 9027 Győr, Hűtőház u. 25.  
Tel.: +36 96 511 291, Fax: +36 96 511 293  
[info@aspico.hu](mailto:info@aspico.hu)



## **Verners VT Ltd.**

Piedrujas iela 5a, Rīga, Latvia  
Tel. + 371 67021021, fakss + 371 67021000  
e-pasts: [info@verners.lv](mailto:info@verners.lv), [www.verners.lv](http://www.verners.lv)



## **Horvat elektronika d.o.o.**

Dravska 8, HR-40305 Pušćine  
[servis@horvat-elektronika.hr](mailto:servis@horvat-elektronika.hr)  
Hotline: +385 040 895 500